

# RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



**POHL**  
Autohaus

Starke Marken-  
kurze Wege!

mazda SUZUKI

[www.autohaus-pohl.de](http://www.autohaus-pohl.de)

WEIHNACHTEN 2022 12. JAHRGANG • NR.: 13

NACHRICHTEN UND BERICHTE AUS WANDSBEK & UMGEBUNG

## Frohe Weihnachten Wandsbek



*Begrüße das neue Jahr  
vertrauensvoll und ohne Vorurteile,  
dann hast du es schon  
halb zum Freund gewonnen.*

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Geschäftspartner und Freunde, auch in diesem Jahr konnten wir erfahren, dass Krisen uns nur noch stärker machen. Gemeinsam haben wir die Herausforderungen gemeistert und möchten an dieser Stelle einmal DANKE für die Unterstützung sagen. Jetzt ist es Zeit, innezuhalten und lieb gewordene Traditionen zu pflegen. Das gesamte Team wünscht Ihnen freudreiche Weihnachtstage und ein rauschendes Fest zum Jahreswechsel. Viele außergewöhnliche Ereignisse sowie Freude und Gesundheit sollen Sie durch das Jahr 2023 begleiten. Astrid Hannemann (Verlegerin)

### HASPA UNTERSTÜTZT VEREINE IN DER REGION

Lesen Sie bitte Seite 12

### IN HAMBURG SAGT MAN „TSCÜSS“

Lesen Sie bitte Seite 18

SHOPPING

Seite 10

BRANCHEN

Seite 14

SENIOREN

Seite 13

ARBEITSMARKT

Seite 16



HERR VON BARF

BARF

HAMBURGER  
MANUFAKTUR

[www.herr-von-barf.de](http://www.herr-von-barf.de)

Allianz 

Generalvertretung  
Thorsten Schmidt

Ich wünsche Ihnen  
besinnliche Weihnachten  
und einen guten Start  
in das Jahr 2023.



Jetzt 2x in Hamburg

Allianz Generalvertretung Thorsten Schmidt  
Wolfshagen 1 • 20535 Hamburg  
Telefon: 040 / 253 041 710

und

Kuhmühle 7 • 22087 Hamburg  
Telefon: 040 / 694 29 90



# Für eine mit Liebe gedeckte Tafel

**Kommt alle zu Tisch! Gefaltete Servietten, einfallsreiche Platzhalter – zu keiner Zeit des Jahres putzen wir unseren Esstisch festlicher heraus als in diesen Tagen. Für eine traumhaft schöne Festtagstafel gibt es jetzt zwei große Trends: elegantes Gold und klassisches Rot.**

Die traditionellen Weihnachtstöne kennen wir alle: Rot, Grün, Weiß und Gold. Und diesen Advent stehen bei der Tischdekoration Rot und Gold im Vordergrund. Doch woher kommen diese Farben eigentlich und wofür stehen sie? Ihre Symbolik ist

gar nicht so eindeutig. Doch eines ist klar: Es sind zentrale Farben des menschlichen Seins und Glaubens.

## Blut und Bischofsmantel

Rot ist die Farbe des Blutes, der Fruchtbarkeit und damit die Farbe des Lebens. Rot steht für den Kreislauf allen irdischen Lebens. Was könnte die Geburt des Christkinds als Symbol des ewigen Lebens mehr verkörpern als dieser Ton? Dass der Wohltäter Nikolaus von Myra, dessen Gedenktag der 6. Dezember ist, seit Jahrhunder-

## Kunstaussstellung

**Noch bis zum 29. Dezember zeigt der Künstler Dirk Brüggemann seine Arbeiten im Bezirksamt Wandsbek. Die Ausstellung steht unter dem Motto „Positionsbestimmung 2.0 und schließt somit nahtlos an die Ausstellung im Vorjahr an.**

In seinen Bildmotiven verarbeitet Dirk Brüggemann zum Teil reale Motive und historische Dokumente, aber auch vielfältige Zitate aus ganz verschiedenen Bereichen. Häufig werden jedoch Momentaufnahmen aus der Datenflut des Internets gezeigt. Der Künstler kombiniert dabei mehrschichtige, flüchtige, transparent zerfließende Farben, um verschiedene Augenblicke und Wechselwirkungen collagenartig zu verknüpfen. Farbige Punkte als rein graphische, abstrakte Elemente sorgen zusätz-

lich für eine positive Leichtigkeit und blockieren somit eine klare Zustandsbeschreibung. Zudem werden vermeintlich eindeutige Bildaussagen frei in neuen Bezug zueinander gesetzt und ursprünglich klare Aussagen somit aufgehoben.

Der Begriff Positionsbestimmung leitet sich daraus ab, dass die Bilder oft mehrere Motive aus unterschiedlichen Kontexten zeigen und so neue gedankliche Verknüpfungen entstehen lassen. Dies zwingt den Betrachter seine Position und Haltung zum Gesehenen neu zu bestimmen.

Die Ausstellung wird noch bis zum 29. Dezember im Bezirksamt Wandsbek, Schloßstraße 60, auf der Ausstellungsfläche im 2. Obergeschoss gezeigt und kann montags bis freitags jeweils von 7 bis 19 Uhr besichtigt werden. Der Zugang zur Ausstellungsfläche ist barrierefrei.

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Telefon: 03944-36160  
www.wm-aw.de Fa.

## Albert Karl & Sohn

ST. ANSCHAR VON 1892  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk

Inh.: Christian Karl e. K.

Osterstraße 71 · 20259 Hamburg-Eimsbüttel  
Telefon (040) 40 62 81 · Fax (040) 49 39 85

Filiale:

August-Krogmann-Straße 139 · 22159 Hamburg-Farmsen/Berne  
Telefon (040) 643 46 76

www.karl-bestattungen.de • eMail: info@karl-bestattungen.de



**Effektiv eingedeckt: Weihnachtssterne, rote Servietten und Kugeln ergänzen frisches Tannengrün hervorragend.**

ten in bekannter Bischofsmanier im roten Mantel dargestellt wird, könnte das Weihnachtsrot zusätzlich gefördert haben. Hinzu kommt, dass Rot als Luxusfarbe galt, da seine Herstellung aus getrockneten, weiblichen Schilddrüsen extrem aufwendig sowie kostspielig war.

## Licht und Erleuchtung

Gold ist viel mehr als eine Farbe, es ist ein Ersatz für das Edelmetall und die damit verbundene Macht. Die Farbe Gold steht für Licht, das Helle, die Hoffnung und die Erleuchtung. Gleichzeitig steht Gold aber auch für etwas sehr, sehr Wertvolles. Können wir uns den Stern von Betlehem in gelbem Pappmaschee vorstellen? Nein, so wie der gefunktelt haben muss, war er sicher aus purem Gold!

## Hingucker auf dem Tisch

Rot ist auch die Farbe der Weihnachtssterne. Klar, dass sich diese auch wunderbar als Deko für fest-

liche Stunden eignen. Rote Servietten und Kugeln nehmen Rotnuancen, die sich in der Tischdecke befinden, zusätzlich als weihnachtliche Hingucker mit auf. Selbstgebastelte Weihnachtsbaum-Platzkarten, beispielsweise mit Mon Cheri, runden das Bild ab (Die Anleitung dazu gibt es unter <https://www.kreativ-mittelferrero.de/weihnachtsbaum-platzkarte/>).

## Für elegante Einladungen

Gold wertet weißes Geschirr ungemein auf. Zusammen mit Kerzenständern, Servietten und weiteren Dekorationsartikeln in dieser Farbe wirkt jeder Tisch sofort elegant. Stoffservietten, in Sternform gefaltet, machen den edelen Look perfekt (Die Anleitung gibt es unter: <https://www.kreativ-mittelferrero.de/dekorativer-serviettenstern/>)! **Tipp:** Ein hübsch gedeckter Tisch sollte nicht nur den Festtagen vorbehalten sein. Auch wochentags versüßt er uns die Adventszeit. (KK)

## RUNDSCHAU

FÜR LEUTE MIT DURCHBLICK



Mit Lokalausgaben für:

Farmsen-Berne	Auflage 21.000
Wandsbek	Auflage 57.900
Bramfeld	Auflage 25.000
Barmbek	Auflage 41.600
Winterhude	Auflage 36.300

Erscheint im Rundschau Verlag e.K. Astrid Hannemann (V.i.S.d.P.)  
Wandsbeker Zollstraße 141 - 143

22041 Hamburg • Telefon (040) 500 363 03

E-Mail: [info@rundschau-hamburg.de](mailto:info@rundschau-hamburg.de)

Homepage: [www.rundschau-hamburg.de](http://www.rundschau-hamburg.de)

und wird kostenlos an die Haushalte des Einzugsgebietes verteilt.

Herstellung: Boyens MediaPRINT GmbH & Co. KG

Vom Verlag erstellte Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Sämtliche Nutzungsrechte für die von ihm gestalteten Anzeigen, Bild- und Wortbeiträge liegen beim Verlag. Eine Übernahme, auch auszugsweise, nur nach vorheriger schriftlicher Genehmigung.

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 14 vom 01.01.2020

# Brückentausch im laufenden Betrieb

Ein Großprojekt unter „rollendem Rad“: Die Brücken am U-Bahn-Knoten Wandsbek-Gartenstadt müssen komplett ausgetauscht werden – und das möglichst ohne Betriebsunterbrechungen. Zwei der vier Brücken sind über 100 Jahre alt, die anderen ebenfalls mehr als 60 Jahre alt. Neue Brücken sind notwendig, um auch künftig einen sicheren und leistungsfähigen U-Bahn-Betrieb garantieren zu können.

Verkehrlich stellt die Doppelhaltestelle Wandsbek-Gartenstadt die Verbindung von U1 und U3 dar und ist damit ein wichtiger Knotenpunkt im U-Bahn-Netz. Deshalb wird das Projekt mit sehr wenigen Ausnahmen unter „rollendem Rad“, also im laufenden Betrieb, umgesetzt. Nur an einigen Wochenenden muss der Betrieb unterbrochen werden.

## Vorbereitung läuft

Aktuell laufen noch bis Ende Dezember die vorbereitenden Maßnahmen für das Bauprojekt. Hier-

## Keine Einigung in Sicht

Seit Sommer 2021 soll die Siedlung Ellerneck nachverdichtet werden, um die enorme Kostensteigerung durch die neue Bodenpolitik des Senats abzufedern. Dieser will die Grundstücke halbieren, um die Erbpacht zu reduzieren. Den Erbbaurechtsnehmern wird zudem ein Kaufrecht verweigert. Bodenrechtliche Probleme sollen mit dem Bebauungsplan stadtplanerisch gelöst werden. Das gibt die Struktur der Siedlung jedoch nicht her. Erbbaurechtsnehmer und Grundeigentümer sind im Streubesitz, nahezu hälftig, verteilt. Die Interessen der einzelnen Bewohner sind vollkommen divergierend. 17 der 37 Parzellen gehören Grundeigentümern, die Teile ihres Gartens überplant bekommen und die Stichstraße bezahlen müssen. Ein erster Grundstückseigentümer hat bereits Klage angedroht. Außerdem stehen einige Erbpacht-



Die Projektleiter Frank Assies (l.) und Mathias Jarck vor einer der zu erneuernden Brücken.

zu gehört auch der Rückbau der Ladenzeile. Diese Maßnahme ist erforderlich, um eine neue Stützwand westlich der Haltestelle herzustellen, die den Bahndamm abstützen soll. Im Januar 2023 startet dann die rund ein Jahr lange Baumaßnahme zur Erneuerung der vier Brücken, die über die Lesserstraße führen.

## Zwei Bauphasen

Die Brückenbauwerke haben ihre wirtschaftliche Lebensdauer erreicht. So werden in der ersten Jahreshälfte 2023 die zwei Brü-

nehmer derzeit ohne Pachtvertrag da. Für den Übergang erhielten sie eine Nutzungsvereinbarung, die der Stadt den Widerruf der Gestattung der Grundstücksnutzung mit einer Frist von gerade einmal drei Monaten ermöglicht. Seit über einem Jahr wird beraten und es werden Gespräche geführt, aber eine Einigung, die Planungssicherheit für die Bewohner/innen bietet, ist nicht in Sicht. Dazu erklärt Dr. Natalie Hochheim, Vorsitzende der CDU-Bezirksfraktion Wandsbek: „Sowohl die Grundstückseigentümer als auch die Erbpachtnehmer wissen nicht, was mit Ihrer Siedlung passiert und wie lange sich das Verfahren noch hinzieht. Die vorherrschenden bodenrechtlichen Spannungen können nicht mit Planrecht gelöst werden. Eine grundsätzliche Einigung mit der Wohnungswirtschaft über den Umgang mit Grundstücken in Erbpacht muss her.“

cken der U3 (stadtauswärts/stadteinwärts) ausgehoben und durch neue ersetzt. In der zweiten Jahreshälfte werden dann die zwei Brücken der U1 (stadteinwärts/stadtauswärts) angepackt und komplett erneuert.

## Nur wenige Sperrungen

„Lediglich für die Ein- und Ausläufe der vier Brücken werden einige wenige Tages- und Wochenendsperrungen sowie Pendelbetriebe erforderlich“, erklärt Saskia Huhsfeldt, Pressereferentin der Hochbahn. Der Autoverkehr durch die Lesserstraße bleibt teilweise als Einbahnstraße – wie bei den derzeit laufenden Vorarbeiten von Hamburg Wasser – mit wechselnder Richtung erhalten. Autofahrern wird jedoch empfohlen, den Bereich um den Ostpreußenplatz während des gesamten Jahres weiträumig zu umfahren. Die genauen Termine der einzelnen Bauphasen sind derzeit noch in der Abstimmung und sollen

– so die Hochbahn – rechtzeitig bekannt gegeben werden.

## Auch Haltestelle wird saniert

Die Hochbahn nutzt zudem die Brückenerneuerung, um gleichzeitig die Haltestelle zu sanieren und zu modernisieren. So werden unter anderem Teile der Haltestellendecke bzw. Abdichtungen dieser erneuert. Weiterhin werden die Gleisbrücken über die Stephanstraße und Voßkuhlen saniert, zum Teil erneuert und mit neuem Korrosionsschutz versehen. Bis Februar 2024 sollen alle Arbeiten abgeschlossen sein. Die Gesamtkosten der Baumaßnahmen belaufen sich auf circa 22 Millionen Euro.

## Gut zu wissen

Die Haltestelle Wandsbek-Gartenstadt ist Teil der Walddörferbahn und wurde im September 1920 eröffnet. Im Zuge des Baus der heutigen U1 von der Innenstadt über Wandsbek Markt hinaus, wurde sie zur Umstiegshaltestelle ausgebaut und ging im August 1963 als U1/U3-Doppelhaltestelle in Betrieb. Heute wird die Haltestelle werktäglich von rund 60.000 Fahrgästen (Ein- und Aussteiger) genutzt und von knapp 900 Zügen durchfahren.

**DIE NÄCHSTE AUSGABE  
DER RUNDSCHAU  
ERSCHEINT AM  
27. JANUAR 2023**

Restaurant

**„Zum Eichtalpark“**

www.zum-eichtalpark.de

**Die Adresse für Wild, Fisch und Deutsche Küche**

Räumlichkeiten für Festlichkeiten jeder Art bis 60 Personen

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches Jahr 2023**

**Heiligabend geschlossen!**

**1. und 2. Weihnachtstag geöffnet – nur mit Reservierung!**

**Vom 27. Dezember bis einschl. 2. Januar geschlossen!**

Öffnungszeiten ab 3.1.: Di.-Sa. 11-22 Uhr · Küche 11:30-21:30 Uhr  
So. 11-20 Uhr · Küche 11:30-19:30 Uhr · Montag Ruhetag!

Ahrensburger Str. 14 a · 22041 Hamburg · Tel.: 040/656 09 13 · (HVV 9 bis Eichtalstraße)

## Kuscheliger Advent in der Bibliothek

Der Kalender wird dünner, die Pullover dicker – wir sind mitten in der Adventszeit. Deshalb bieten die Bücherhallen Hamburg neben vorweihnachtlichen Aktivitäten, die einfach dazu gehören, eine Reihe spannender Veranstaltungen. Und weil es nicht nur draußen kälter ist, sondern auch die Bibliotheken Energie sparen, gibt es hier ab sofort kuschelige Fleece-Decken, damit die Kundinnen und Kunden nicht frieren, wenn sie vor Ort sind.

Rituale und lieb gewonnene Aktionen geben Halt in unsicheren Zeiten. Ob Basteln, Singen, Vorlesen oder Plätzchen essen – an allen Standorten der Bücherhallen finden aktuell Veranstaltungen statt.

### Bücherhalle Bramfeld

Ballons modellieren begeistert nicht nur die Kleinen, sondern auch die Großen unter uns. Durch diverse Lehrgänge und jahrelanges Training, hat sich Susanne Brandt ein beachtliches Fachwissen zugelegt. Unzählige Figuren modelliert sie aus den verschiedensten Ballons, egal, welche Form und Größe sie haben. Da entstehen nicht

nur Hund, Katze und Maus, sondern auch große Fische oder Riesenkraken. (6. Dezember, 15 bis 18 Uhr, Eintritt frei)

Jeden Mittwoch wird ein neues, spannendes Bilderbuchkino für kleine Geschichtenfreunde ab 4 Jahren gezeigt. Sucht euch ein Plätzchen und spitzt die Ohren! Eine Anmeldung ist nicht notwendig. (7.12., 14.12., 21.12. und 28.12., jeweils 16 bis 16.30 Uhr, Eintritt frei)

Herzlich willkommen zum 20. lebenden Adventskalender. Hier soll mit Geschichten und dem Singen von Weihnachtsliedern ein Zeichen gegen Hektik, Stress und Konsumorientiertheit in der Vorweihnachtszeit gesetzt werden. (13. Dezember, 17 bis 17.30 Uhr, Eintritt frei) Veranstaltungsort für alle Angebote ist in der Herthastraße 18.

### Bücherhalle Wandsbek

Das Konfuzius-Institut Hamburg bietet einmal monatlich einen lockeren Spielesamstag an. Im Mittelpunkt steht das chinesische Brettspiel Weiqi (Go). Interessierte sind herzlich willkommen, den erfahrenen Spielerinnen und Spie-



lern über die Schulter zu schauen, erste Einblicke zu gewinnen und natürlich auch selbst mitzuspielen. Eine Anmeldung unter [www.kihh.de](http://www.kihh.de) (Menüpunkt Kultur) ist erforderlich. (17. Dezember, 10.30 bis 13.30 Uhr, Eintritt frei)

Sie haben gut erhaltene Kleidungsstücke, die nicht mehr benötigt werden? Dann bringen Sie bis zu 10 Teile zur Kleidertauschparty mit und suchen sich im Gegenzug „neue“ Lieblingsstücke

aus. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. (17. Dezember, 15 bis 17 Uhr, Eintritt frei) Veranstaltungsort für alle Angebote ist in der Wandsbeker Allee 64.

### Geschenkidee

Sie möchten Ihre Lieben mit etwas Besonderem überraschen? Dann verschenken Sie mit einem Gutschein für eine Bücherhallen-Karte ein Jahr Freude und Vielfalt für alle Altersgruppen: unterhaltsamen Lesestoff, Informationen zu Sachthemen aller Art, vielfältige Musikangebote, aktuelle Filme, Brett- und Konsolenspielen sowie viele tolle digitale Angebote. Übrigens: Ab sofort gibt es in allen Standorten die diesjährige Kartenhülle mit einem stimmungsvollen Wintermotiv des Illustrators Dieter Braun.

## Selbsthilfegruppe

Altwerden und Altsein sind keine Krankheit, auch wenn beides mit der einen oder anderen Einschränkung einhergeht. So sieht das eine Gruppe von Seniorinnen und Senioren über 75 Jahre, die mit Optimismus auf ihre Lebensphase schaut. Die Mitglieder motivieren sich gegenseitig und blicken auf die positiven Seiten des Älterwer-

dens.

Die Gruppe, die sich deshalb auch „Optimismus im Alter“ nennt, trifft sich jede Woche am Donnerstagnachmittag in Wandsbek und ist offen für weitere Teilnehmende, die 75 Jahre oder älter sind. Kontakt über: KISS Hamburg, Telefon 39 57 67 (Mo. bis Do. von 11 bis 18 Uhr).

## Ausstellung

Unter dem Titel „Blickweite“ zeigt die Hamburgerin Claudia Doerell noch bis zum 11. Januar 2023 ihre Arbeiten im KUNSTRAUM FARMSSEN.

Für den Titel ihrer aktuell gezeigten Ausstellung benutzt die Künstlerin ein nicht existierendes Wort, das ihr sowohl sprachlich gefällt, aber das auch gleichzeitig ihre persönliche Betrachtungsweise spiegelt. Vorgefundene Realität wird von ihr neu gesehen, der Blick wird erweitert. Seit Jahren inszeniert Claudia Doerell vorgefundene Realität (Alltag) neu. Sei es in Spiegelungen, Ausschnitten von Bildern oder Graffiti, Blumen, Rostspuren, Reklamefetzen, alten Mauern, bemaltem Holz oder profanem Müll. Jedem Sujet ringt sie die ihr innewohnende Schönheit ab, um letztlich zu ei-

nem malerischen Gesamtergebnis zu kommen.

Einer ihrer Schwerpunkte ist die fotografische Auseinandersetzung mit Spiegelungen. Gegenstände, die sich spiegeln, werden ausnahmslos ohne die „Originale“ fotografiert. Das Foto der Spiegelung wird hinterher meist auf den Kopf gestellt, sodass ein neues Abbild entsteht in Vermischung mit Wasser, Glasur oder anderen sich spiegelnden Flächen. Die Ergebnisse sind häufig surreal, impressionistisch oder abstrakt und werden bis auf eine Farbtintensivierung nicht nachbearbeitet.

Die Ausstellung kann montags bis freitags von 9 bis 19 Uhr im KUNSTRAUM FARMSSEN (im VHS-Zentrum Ost), Berner Heerweg 183, besichtigt werden. Der Eintritt ist frei.

## Antrag angenommen

Mitte November brachte die CDU-Fraktion einen Antrag in die Bezirksversammlung Wandsbek ein, der die Vorlage eines Tätigkeitsberichtes vom Bezirksamt Wandsbek forderte. Der Antrag wurde gegen die Stimmen der FDP-Fraktion und bei Enthaltung der zu dieser Zeit nicht mehrheitsfähigen Koalition von Rot-Grün angenommen.

Vorbild für einen solchen Tätigkeitsbericht ist das Pendant aus Bergedorf. Dort legt das Bezirksamt seit nunmehr 42 Jahren der Bezirksversammlung einen Tätigkeitsbericht vor. Neben allgemeinen Informationen werden in diesem die einzelnen Dezernate inklusive deren Leitung und Aufgaben vorgestellt. Zudem verfasst

jedes Fachamt eine kurze Zusammenfassung über Schwerpunktthemen, Neuerungen und die erreichten Ziele. Gleichzeitig gibt es einen Ausblick auf die bevorstehenden Aufgaben und Ziele für das kommende Jahr. Der Tätigkeitsbericht in Bergedorf wendet sich an Bürgerinnen und Bürger, die sich mit der Arbeit und der Entwicklung ihres Bezirksamtes befassen wollen, und wird in der Bezirksversammlung beraten.

„Ab dem Jahr 2022 muss nun auch das Bezirksamt Wandsbek einen Tätigkeitsbericht vorlegen, der Transparenz schafft und über die Arbeit im Bezirksamt informiert“, sagt Dr. Natalie Hochheim, Vorsitzende der CDU-Bezirksfraktion Wandsbek.

# Immobilie modernisieren: So geht es leichter!

Modernisierungen und Sanierungen sind zwar anfangs mit Aufwand verbunden, aber anschließend haben die Immobilieneigentümer/innen über viele Jahre ein neues Wohngefühl: mehr Komfort, mehr Platz, mehr nachhaltiges Wohnen und vor allem mehr Energieeinsparung. Weil die Maßnahmen finanziert werden müssen, empfiehlt es sich, langfristig vorzusorgen. „Einfach und bequem geht das mit einem LBS-Modernisierungs-Bausparvertrag. Denn damit kann bereits mit 1,50 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche und Monate eine Rücklage für spätere Umbau-, Ausbau- oder Sanierungspläne geschaffen werden. Hinzu kommen mögliche staatliche Förderungen“, sagt

Randolf Lengler, Filialdirektor der Haspa an der Schloßstraße 4.

Für Um- und Ausbauten kann es viele Gründe geben: Die Kinder

sind aus dem Haus und die Eltern wollen den Platz nun für sich nutzen, zum Beispiel für ein größeres Arbeitszimmer, einen Hobbyraum oder eine grundsätzliche Neuordnung des Grundrisses. Auch der Ausbau des bisher ungenutzten Dachbodens, der Anbau eines Wintergartens oder einer Garage wären möglich. Höheren Komfort versprechen beispielsweise Hausautomation (Smart Home), breitere Türen, Modernisierung von Badezimmer oder Küche sowie die Verbesserung des Schallschutzes. Mit einem vorausschauenden altersgerechten Umbau wird die Möglichkeit geschaffen, lange das eigene Zuhause genießen zu können. Mit einer neuen Heizung, gutem Wärmeschutz und neuen Fenstern werden Energie gespart und Betriebskosten gesenkt. Auch eine neue Haustür oder ein Vordach sind



**Randolf Lengler,**  
Filialdirektor in Wandsbek.

denkbar. Nicht vergessen: Ab 2023 müssen Neubauten in Hamburg Photovoltaik-Anlagen haben. Ab 2025 gilt diese Pflicht auch bei einer Dacherneuerung von bestehenden Gebäuden.

„Wenn die Wünsche definiert sind, sollte man sich mit Fachleuten zusammensetzen“, empfiehlt Lengler. „Denn die Maßnahmen sollten aufeinander abgestimmt sein.“ Wer nur die Fenster austauscht ohne auch die Wände zu dämmen, riskiert Schimmelbildung und eine schlechtere Energieeffizienz. „Wir empfehlen hier unseren Partner RENEWA“, sagt Lengler. Die Experten bieten ein breites Leistungsspektrum von der Energieberatung

bis zum kompletten Altbausanierung inklusive Bauleitung an.

Vor dem Hintergrund steigender Finanzierungszinsen, Handwerkerkosten und Energiepreisen ist eine Absicherung für die Zukunft mehr als sinnvoll. Zinsen und Raten von morgen können heute schon festgeschrieben werden, zum Beispiel mit einem LBS-Bausparlehen zu Top-Konditionen. Wer schnell handeln will oder muss, kann Kosten mit einem Sofort-Modernisierungskredit abfedern. Eine Kreditvergabe von bis zu 50.000 Euro ist damit auch ohne Eintragung ins Grundbuch möglich.

„Wer seine Modernisierungskosten vorab überschlagen möchte, kann sich unter [haspa.de/modernisieren](https://haspa.de/modernisieren) einen ersten Überblick verschaffen“, rät Lengler. „Wir beraten Sie gern in allen Finanzierungsfragen, damit einer Modernisierung – heute oder in Zukunft – nichts im Wege steht.“

**Randolf Lengler, Filialdirektor**  
**Hamburger Sparkasse**  
**Schloßstraße 4**  
**22041 Hamburg**  
**Telefon 040 3578-93530**  
**[randolf.lengler@haspa.de](mailto:randolf.lengler@haspa.de)**

## Steigende Kosten

**Die Hamburger Stadtentwicklungsbehörde hat die Ergebnisse einer Studie mitgeteilt, wonach der Bau einer Wohnung derzeit im Durchschnitt rund 4.000 Euro pro Quadratmeter kostet. Für das Frühjahr kommenden Jahres wird eine Steigerung auf rund 4.500 Euro pro Quadratmeter erwartet. Hinzu kommt ein durchschnittlicher Grundstückspreis von rund 1.000 Euro pro Quadratmeter.**

„Die Zahlen sind ein Albtraum“, sagt Andreas Breitner, Direktor des Verbands norddeutscher Wohnungsunternehmen (VNW). „Zu diesen Kosten ist der Bau bezahlbarer Wohnungen ohne umfangreiche öffentliche Förderung kaum mehr möglich. Hinzu kommt der deutliche Anstieg der Zinsen, die die Schaffung von Wohnraum weiter verteuert.“

Nach Berechnungen des VNW durchbrechen die Mieten damit die Schallmauer von 20 Euro pro Quadratmeter. Wollte man unter diesen Bedingungen öffentlich geförderten Wohnraum erstellen, müsste die Stadt Hamburg in erheblichem Maß die Fördermittel

erhöhen, um den zweistelligen Fehlbetrag zwischen der Anfangsmiete im 1. Förderweg von sieben Euro (ab 2023) und der notwendigen Miete zu ergänzen. Ohne Förderung würden die Mitgliedsunternehmen des VNW in Hamburg an ihrer Zielgruppe, die sich solche Mieten nicht leisten kann, vorbei bauen.

„Selbst in unseren schlimmsten Träumen haben wir uns eine derartige Entwicklung nicht vorstellen können. Und als ob das noch nicht reicht, sagt die Studie weiter steigende Kosten voraus. Demnach dürfte der Bau einer Wohnung im Frühjahr kommenden Jahres bis zu 4.500 Euro pro Quadratmeter kosten“, so Breitner. „Die Zahlen sollten dazu führen, dass auch bei Verantwortlichen in Verwaltung und Parlamenten eine realistische Betrachtung der Situation Einzug hält. Wir brauchen eine Atempause bei den Anforderungen an den Wohnungsbau. Weitere Belastungen und zusätzliche Auflagen sind derzeit nicht mehr bezahlbar.“

## Koalitionsmehrheit wieder hergestellt

Seit dem zweiten Adventswochenende ist die rot-grüne Koalitionsmehrheit im größten Hamburger Bezirk wieder hergestellt: Nach Eintritt des bis dahin fraktionslosen Wandsbeker Bezirksabgeordneten Oliver Schweim in die SPD und seine Aufnahme in die SPD-Bezirksfraktion, verfügt diese jetzt über 17 statt 16 Sitze und zusammen mit den verbliebenen 12 Grünen Bezirksabgeordneten wieder über die notwendige Mehrheit mit 29 von 57 Sitzen.

Vorausgegangen waren intensive Sondierungen der Sozialdemokraten mit FDP, CDU und Linken. Außerdem gab es gemeinsame Gespräche von SPD, Grünen und FDP mit dem Ziel der Bildung ei-

ner Ampel-Koalition bzw. Ampel-Kooperation, bei der die Zeichen am Ende auf Rot standen, weil die politischen Standpunkte bei einigen Themen weit auseinander liegen. „Uns ging es in erster Linie um spürbare Verbesserungen in der Verkehrs- und Stadtentwicklungspolitik“, erklärt die FDP-Bezirksvorsitzende Birgit Wolff. „Doch hier war vor allem im Gespräch mit den Grünen kein Spielraum für eine Annäherung erkennbar.“ Die FDP habe sich deshalb gegen eine Vertragslösung entschieden und beschlossen, für eine konstruktive Zusammenarbeit auf Ebene der jeweiligen Fachsprecher/innen zu entsprechend einzelnen inhaltlichen Themen zur Verfügung zu stehen.

## So verpackt man Geschenke heute

**Weihnachten steht vor der Tür! Doch vorher heißt es noch, die Präsente für die Lieben zu verpacken. Damit das nicht in Stress ausartet, gibt es hier ein paar Tipps.**

„Die größte Sinnlichkeit ist die Fantasie“, meinte schon der Dichter Christian Morgenstern. Noch haben wir ein bisschen Zeit, bis unter dem Baum die Gaben liegen, die darauf warten, ausgepackt zu werden. Nutzen wir diese Zeit, um die Präsente nicht nur fantasievoll, sondern auch nachhaltig zu verpacken.

### Nachhaltig verpacken

- Altes Geschenkpapier sowie Schleifen und Bänder einfach wieder verwenden. Wenn das Papier bereits Falten hat, dieses entweder bügeln oder einmal richtig zerknüllen für einen edlen „Knitter-Look“.
- Papier, das wir sonst wegwerfen würden, kreativ einsetzen. Zeitungspapier passt ganz zum aktu-

ellen Schwarz-Weiß-Trend. Wer es lieber bunter mag, verschönert es mit Wasserfarben. Auch gebrauchtes Packpapier oder Obsttüten vom Markt können wir zu einem zweiten Leben verhelfen.

- Schachteln und Dosen, wie etwa leere Teedosen oder Pralinschachteln, brauchen nur noch mit einer Schleife versehen werden und machen echt was her.
- Leere Milchtüten: Dafür vorsichtig die äußerste, bedruckte Schicht der gesäuberten Tüte abziehen. Diese kann man dann mit Acrylfarben bemalen. Plätzchenausstechformen können dabei als Schablone dienen.
- Benutzte Briefumschläge und Versandtaschen sind wunderbar! Aus dem Futter der Briefumschläge lassen sich sogar noch prima Schleifen oder kleine Fächer zur Dekoration der Geschenke falten.
- Textilien zweckentfremden. Ob Kopfkissen, ausrangiertes T-Shirt oder ein Küchenhandtuch – alles



**Verwechslung ausgeschlossen: Mit Anhängern im schönen Lettering werden Geschenke einzigartig.**

lässt sich verwenden. Als Inspiration dient die alte japanische Verpackungskunst „Furoshiki“.

### Do-it-yourself

Für eine Do-it-yourself-Verpackung im Stil von Furoshiki benötigt man ein petrolfarbenes Leinentuch (ca. 71 × 46 cm), zwei Flaschen zum Verschenken (z. B. Essig und Öl), cremefarbenes Geschenkband, petrolfarbenen Stoff (z. B. Taft), eine Schere, doppelseitiges Klebeband und Ferrero Küsschen. Und so wird's gemacht: Die Flaschen nach Step-by-Step-Anleitung mit der Furoshiki-Technik verpacken. Geschenkband dekorativ am Geschenk befestigen. Nach Vorlage Sterne auf Stoff übertragen und ausschneiden. Die Sterne mit Ferrero Küsschen verzieren und zusammen mit doppelseitigem Klebeband am Geschenk anbringen. **Tipp:** Für mehr Stabilität die Stoffsterne auf eine Bügeleinlage aus Vlies bügeln und ausschneiden. Bügeleinlagen sind im Haus-

haltwarengeschäft erhältlich.

Übrigens: Statt eines Leinentuchs können auch Geschirr-, Seiden- oder Halstücher sowie übrig gebliebene Stoffreste im rechteckigen Format verwendet werden. Die Anleitung für diese DIY-Idee sowie andere originelle Verpackungsideen, können Sie unter <https://www.kreativ-mit-ferrero.de/festliche-furoshiki-geschenkverpackung/> herunterladen.

### Perfekt mit Anhänger

Zum echten Hingucker avancieren die Präsente dann durch Verzierungen aus der Natur, wie Tannenzweige oder Zapfen. Besonders persönlich werden sie jedoch durch Geschenkanhänger. Diese kann man mit Fasermalern (z. B. von Staedtler) im trendigen Letteringstil selbst beschriften. Das Schenken an sich bereitet schon große Freude. Doch liebevoll verpackte Präsente mit originellen Details sind das i-Tüpfelchen unter dem Weihnachtsbaum. (KK)



*Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien besinnliche Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr mit vielen schönen und ermutigenden Begegnungen.*

*Ihre Aydan Özoğuz*



**Aydan Özoğuz, MdB**  
Vizepräsidentin des Deutschen Bundestages  
Staatsministerin a.D.

SPD-Bürgerbüro | Wandsbeker Zollstraße 15  
22041 Hamburg | Tel.: 0 40 / 68 94 45 45  
[aydan.oezoguz.wk@bundestag.de](mailto:aydan.oezoguz.wk@bundestag.de) | [www.oezoguz.de](http://www.oezoguz.de)

**WERNER KÜRSTEN**  
seit 1948  
*Kartonagen und Verpackungsmittel*



- Anfertigung von Voll- und Wellpappkartonagen
- Versandhüllen & alles für den Paketversand
- An- und Verkauf von gebrauchten Kartons

Waldsdorferstraße 376 b • 22047 Hamburg-Wandsbek  
Tel.: 040-66 77 30 • [www.kuersten.de](http://www.kuersten.de)

## Digital neu ausgestattet

Die Hamburger Volkshochschule hat alle 17 Standorte auf den neuesten Stand gebracht

In nur elf Monaten hat die Hamburger Volkshochschule die digitale Ausstattung der Seminarräume an ihren 17 Standorten umfassend ausgebaut und mit einer lernförderlichen IT-Infrastruktur ausgestattet. 125 interaktive Displays wurden flächendeckend neu installiert. Mit über 1,1 Mio. Euro von 2021 bis 2024 unterstützt die Behörde für Schule und Berufsbildung die Digitalisierung des Landesbetriebes Hamburger Volkshochschule.

„Das Lernen in der Erwachsenenbildung hat sich in den Pandemie-jahren rasant verändert“, erklärt Uwe Grieger, Direktor der Hamburger Volkshochschule. „Online oder hybrid zu lernen ist heutzutage ein attraktives Angebot, das sich viele VHS-Teilnehmende wünschen. Deshalb ist die Hamburger Volkshochschule sehr erfolgreich mit einem Mix aus Online- und Präsenzkursen.“ Im Jahr 2022 hat die Hamburger



125 interaktive Displays wurden flächendeckend neu installiert.

Volkshochschule mehr als 2.750 Online-Veranstaltungen und über 6.000 Präsenz-Veranstaltungen bereits umgesetzt oder noch im Angebot. Als Pilotprojekt startet aktuell das neue hybride Format „Präsenz+“. Die neue digitale Ausstattung der Seminarräume macht dieses Format möglich: In 33 Kursen können sich Teilnehmende online zum Präsenzunterricht dazu schalten. Und auch wer im Urlaub oder auf Geschäftsreise

keine Unterrichtsstunde verpassen möchte, ist hybrid dabei. Begleitet wird das Pilotprojekt von regelmäßig stattfindenden Digitalwerkstätten, in denen mit der Technik sowie mit unterschiedlichen Kameras und Mikros experimentiert werden kann. Die Weiterentwicklung der digitalen Angebote wird in den nächsten Jahren fortgesetzt.

Zur digitalen Agenda der Hamburger VHS gehört auch der Ausbau eines WLAN-Hochleistungsnetzes in 2023 und danach die Einrichtung digitaler Innovationsräume. Hier soll es zukünftig Angebote sowohl für den niedrigschwelligen Einstieg als auch zum Experimentieren mit Software, VR-Systemen oder 3D Druckern geben.

## Weihnachtsbaumverkauf

Vom 10. bis zum 23. Dezember werden in der Revierförsterei Volksdorf, Farmsener Landstraße 100, wieder Weihnachtsbäume aus ökologischer Produktion von Hamburger Flächen verkauft. Der Verkauf wird erneut durch einen privaten Unternehmer durchgeführt und findet täglich in der Zeit von 10 bis 17 Uhr statt.

Zusätzlich wird es am 16. und 17. Dezember jeweils von 10 bis 17 Uhr einen Wildfleischverkauf geben. Die Wildvermarktung vom

Forstamt Schildfeld (Mecklenburg) ist mit dem Verkaufswagen vor Ort und bietet verschiedene Wildprodukte an, die ausschließlich von Tieren aus dem eigenen Wald stammen. Hier ist vom Braten über Steak bis hin zu Wurst im Glas sowie Schinken und Salami alles dabei.

Die Revierförsterei bittet die Kundinnen und Kunden, sich zum Schutz aller im Sinne der aktuell geltenden Pandemieverordnung an die Regeln zu halten.

**WHW**  
**1897**  
Wohnungsgenossenschaft  
Hamburg-Wandsbek von 1897 eG

**Die Wohnungsgenossenschaft  
Hamburg-Wandsbek von 1897 eG  
wünscht Ihnen und Ihren Familien  
ein friedvolles und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2023.**

**WHW**  
**1897**

Wohnungsgenossenschaft  
Hamburg-Wandsbek von 1897 eG

**Werte schaffen und erhalten!**

Wohnungsgenossenschaft Hamburg-Wandsbek von 1897 eG

Gladowstraße 20 • 22041 Hamburg

Telefon: 682877-0 • Internet: [www.whw1897.de](http://www.whw1897.de)

## „30.000 Euro für 30 tolle Projekte in der Region“

Bei der Sparkasse Holstein heißt es wieder „30.000 Euro für 30 tolle Projekte in der Region“. Bereits zum zehnten Mal führt das Kreditinstitut seine beliebte Aktion zur Unterstützung des Ehrenamtes durch.

Alle gemeinnützig oder mildtätig anerkannten Vereine, Verbände, Einrichtungen oder andere Organisationen aus dem Geschäftsgebiet der Sparkasse haben die Möglichkeit, an der Vergabeaktion teilzunehmen und sich die Chance auf eine von 30 Projektförderungen in Höhe von je 1.000 Euro zu sichern. Über die Gewinnerprojekte entscheiden nach Abschluss der Bewerbungsphase in einem dreistufigen Verfahren Öffentlichkeit, moingiro!-Kundinnen und -Kunden der Sparkasse Holstein sowie eine Jury.

### Jedes Projekt willkommen

„Als starker Partner zwischen Hamburg und Fehmarn haben wir besonders die vielen regiona-

len Vereine und Organisationen mit ihren überwiegend ehrenamtlich engagierten Mitgliedern im Blick. Wir schätzen und unterstützen ihre besonders aner kennenswerte Arbeit“, so Helge Schoof, Regionalleiter Privatkunden bei der Sparkasse Holstein. Bewerbungen für die Aktion sind noch bis zum 31. Januar 2023 auf der Aktionsseite [sparkasse-holstein.de/30fuer30](http://sparkasse-holstein.de/30fuer30) möglich. Ob der Förderverein einer Schule ein neues Instrument für das Schulorchester anschaffen möchte, der Sportverein Trainingsmaterial für seine Mannschaften benötigt oder die Jugendfeuerwehr für interne Schulungen die Anschaffung eines Notebooks plant – jedes Projekt ist willkommen. Wichtig ist nur, dass es sich um eine Anschaffung für den Verein oder die Institution handelt.

### Die Abstimmung

Um möglichst allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine

gute Gewinnchance zu ermöglichen, gibt es eine dreistufige Gewinnermittlung. „Vom 3. bis zum 8. Februar kann die Öffentlichkeit in einem Online-Voting für ihren Favoriten stimmen und ermittelt so die ersten zehn Gewinnprojekte“, erläutert Helge Schoof. „Vom 10. bis zum 15. Februar wird unser moingiro!-Konto dann zum ‚Konto mit Stimme‘, denn unsere Kundinnen und Kunden entscheiden über die zweiten zehn Gewinnprojekte. Jede moingiro!-Kundin und jeder moingiro!-Kunde hat mehrere Stimmen, die sie oder er für ein Projekt oder aber auch für unterschiedliche Projekte abgeben kann.“

Um die Gewinnchance für kleinere Vereine und Organisationen zu erhöhen, die zwar ein tolles Projekt, aber nicht so viele Unterstützer haben, bewertet eine Jury alle Projekte und entscheidet über die verbleibenden zehn Förderungen. Neben den 30.000

Euro vergibt die Sparkasse Holstein im Rahmen der Aktion zusätzlich insgesamt fünf Kreativpreise für die einfallreichsten Bewerbungen, die mit jeweils 750 Euro dotiert sind. Kreativität lohnt sich also.

### Förderbetrag aus dem Sonderfonds Los-Sparen

Der Förderbetrag für die Aktion stammt aus dem Sonderfonds des Los-Sparens. Beim Los-Sparen setzen die Teilnehmenden monatlich fünf Euro für ein Los ein. Davon werden vier Euro für sie gespart und am Jahresende ausgezahlt.

Der verbleibende Euro ist der Lottereeinsatz. Bei 12 Monats- und weiteren Sonderauslosungen haben die Los-Sparer die Chance auf Preise im Gesamtwert von 3,8 Millionen Euro. Und mit jedem Los werden zudem gemeinnützige Aktionen wie „30.000 Euro für 30 tolle Projekte in der Region“ unterstützt.

**SPRUNG RAUM®**

**TRAMPOLINPARK**

**WEIHNACHTS.TIPP:  
UNSERE GUTSCHEINE!**

**GERBURTSTAGS  
SPRUNG**

[www.sprungraum.de](http://www.sprungraum.de)

#SPRUNGRAUM



# einkaufstreffpunkt farmsen



1.000 kostenlose Parkplätze **P**

Mo. - Sa. bis 20 Uhr geöffnet! | [www.ekt-farmsen.de](http://www.ekt-farmsen.de)

Anzeige/Sonderveröffentlichung

## Willkommen in Dallmeyers Backhus

Der Mensch lebt nicht vom Brot allein! Wer in Dallmeyers Backhus einkauft, weiß das. Mittlerweile bieten mehr als 100 Filialen ihre Produkte an – eine davon gibt es seit Mitte November im Einkaufstreffpunkt Farmsen.

Hier zeigt das Unternehmen eindrucksvoll das in einem heutigen Bäckerei-Café maximal Mögliche: Modernes Design und Wärme ausstrahlendes Holz vereinen sich zu einem Wohlfühlambiente. Der liebevoll urbane sowie aufwändig gestaltete Sitzbereich lädt hungrige Gäste zum Verweilen in entspannter Atmosphäre ein und bietet von den integrierten Lederbänken einen Blick auf das geschäftige Treiben im Center.

In Vitrinen und auf offen gestalteten Flächen sind die Produkte appetitlich angerichtet. Die Auswahl an Köstlichkeiten ist vielfältig und reicht vom klassischen



In Vitrinen und auf offen gestalteten Flächen sind die zahlreichen Produkte appetitlich angerichtet.

Bäckereisortiment wie Brot und Brötchen, die auch in Bio-Qualität sowie als vegane Variante erhältlich sind, über Kuchen und Feingebäck bis hin zu Konditorsahnetorten. Letztere können auch für Anlässe bestellt werden. Weiterhin findet man aktuell winterliche Spezialitäten wie Stollen, Kekse und den WM-Donut.

Wer möchte, kann bereits ab sieben Uhr einen Kaffee zu sich nehmen und in ein frisch beleg-

tes Brötchen beißen oder eine der zahlreichen Frühstücksvarianten wählen. Für den kleinen Hunger oder das schnelle Mittagessen gibt es zudem zahlreiche warme und kalte Snacks, wie beispiels-

weise pikante Paninis, Bäckerstullen oder Baguettes. Sie werden von den insgesamt sieben Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern mit ausgewählten Zutaten direkt vor Ort zubereitet und sind auch zur Mitnahme erhältlich. Ausgewählte Softdrinks sowie Tee, Kakao und verschiedene Fairtrade Kaffeespezialitäten runden das Angebot ab.

„Wir bieten unseren Kunden ausschließlich hochwertige Produkte, die traditionell gefertigt werden und einen hervorragenden Service in einer ansprechenden Umgebung“, erklärt Filialleiterin Fonzia Hakami. Davon sollten Sie sich am besten selbst überzeugen.



Der liebevoll urbane sowie aufwändig gestaltete Sitzbereich lädt zum Verweilen in entspannter Atmosphäre ein.

### Sonderöffnungszeiten

**Einkaufstreffpunkt Farmsen**

24. Dezember (Heiligabend)  
31. Dezember (Silvester)  
jeweils 9:30 bis 14:00 Uhr

**PENNY & Kaufland**

24.12. (Heiligabend)  
31.12. (Silvester)  
jeweils 7:00 bis 14:00 Uhr



### Wein - Shop

Geniessen Sie edle Weine & Brände zum **Weihnachtsfest** sowie Sekt & Champagner zu **Silvester**

Rémi Henrion und sein Team beraten Sie gern!

...auch zum Verschenken!



EKT Farmsen (untere Ladenzeile) • Telefon 643 05 99

### TEE & GEWÜRZE

200 verschiedene Teesorten  
über 90 verschiedene Gewürze  
22 verschiedene Brände und Liköre

Winter- und Weihnachtstee in 24 Sorten  
Schwarzer Tee • Grüner Tee  
Kräutertee  
Rooibos- und Früchtetee  
...einer schmeckt immer!!  
Auch lecker: Unsere Winterliköre!



... und natürlich jede Menge Zubehör und Geschenke rund um den Tee wie z.B. Kannen, Becher, Gläser, Dosen, Honig, Marmeladen, Kekse und vieles mehr!

EKT Farmsen • Obergeschoss • ☎ 645 09 809

## Einfach himmlisch: Weihnachten in Farmsen

Für viele Menschen ist Weihnachten die schönste Zeit des Jahres und das wird natürlich auch im Einkaufstreffpunkt Farmsen in besonderer Weise umgesetzt. Hier werden Weihnachtsmärchen wahr, denn eine faszinierende Lichterwelt bringt nicht nur Kinderaugen zum Leuchten. Ob Spielzeug, Schmuck und Parfüm sowie Bekleidung oder Süßes für den bunten Teller – egal, was auf dem Wunschzettel Ihrer Lieben steht – in den 70 Fachgeschäften mit großer Auswahl finden „Weihnachtsmänner“ garantiert das Passende zum bevorstehenden Fest.

### Weihnachtsmarkt

In der unteren Ladenstraße können die Besucherinnen und Besucher noch bis zum 24. Dezember über einen kleinen Weihnachtsmarkt



Modisches für die Festtage bieten die Bekleidungsfachgeschäfte.



Der Weihnachtsmarkt in der unteren Ladenstraße bietet einiges zum Staunen und Kaufen.

bummeln. Hier gibt es an wunderschön dekorierten und mit einer künstlichen Schneedecke versehenen Ständen jede Menge zum Staunen: von Geschenkartikeln wie beispielsweise Patchworkarbeiten und Tischdecken über Wohnaccessoires bis hin zu Dekorationsartikeln reicht das Angebot. Am Stand von „Seifenwiese“ findet man zudem handgefertigte Seifen, Badekugeln und -salze sowie verschiedene Körperpflegeartikel.

### Kulinarisches

Auch die kulinarischen Leckereien dürfen natürlich nicht fehlen. Der Weihnachtstisch ist reich gedeckt und die Besucher/innen können zwischen leckeren Backwaren und herzhaften Genüssen sowie Wurst- und Schinkenspe-

zialitäten der Firma Lothar Burghardt wählen. Zu einer Pause nach dem Einkaufsbummel laden die hier ansässigen Gastronomiebetriebe mit einem breit gefächerten Angebot an Speisen sowie Getränken ein und auf dem Vorplatz gibt es süße Leckereien wie Schmalzgebäck sowie außerdem Bratwurst und Glühwein.

### Besonderer Service

Weil Weihnachten für Kinder eine ganz besondere Rolle spielt, ist auch in diesem Jahr die duftende Weihnachtsbäckerei aufgebaut, in der man fleißigen Wichteln bei ihrer Arbeit zusehen kann. Einen ganz besonderen Service bietet der Einkaufstreffpunkt zudem in der unteren Ladenstraße an. Hier können die Besucherinnen

und Besucher gegen Vorlage eines Kassenbons aus dem Center ihre Weihnachtsgeschenke von geschultem Personal kostenlos verpacken lassen. Diese Möglichkeit besteht noch bis zum 17. Dezember jeweils Mittwoch bis Samstag von 11 bis 17 Uhr, vom 19. bis 23. Dezember täglich von 11 bis 17 Uhr sowie Heiligabend von 10 bis 14 Uhr.

### Kostenlos Parken

Selbstverständlich stehen den Kundinnen und Kunden auch in der Vorweihnachtszeit die mehr als 1.000 Parkplätze kostenlos zur Verfügung. Außerdem können die 18 Ladestationen für Elektrofahrzeuge genutzt werden, die sich direkt gegenüber der Zufahrt zum Parkdeck befinden.



In der unteren Ladenstraße kann man seine Weihnachtsgeschenke kostenlos verpacken lassen.

## Clever schenken

Ihnen fehlen noch die passenden Gaben für Ihre Lieben? Dann schenken Sie doch einen Center-Gutschein. Damit kann man übrigens zu jeder Gelegenheit Freude verschenken. Ob es sich um eine kleine Aufmerksamkeit zwischendurch handelt oder ob sich gleich ein großer Weihnachtswunsch erfüllt, spielt dabei keine Rolle.

Das praktische Präsent im Wert von 10 Euro beziehungsweise 25 Euro steckt in einem hübschen Um-

schlag und ist auch ein perfektes Kunden- und Mitarbeitergeschenk. Es kann in allen teilnehmenden Geschäften des EKT Farmsen eingelöst werden. Erhältlich sind die Gutscheine im Center-Management, welches sich in der 6. Etage des Ärztehauses am Berner Heerweg 175 befindet.



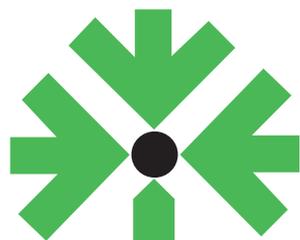
Jazz der Spitzenklasse: In diesem Jahr ziehen die Musiker der „Delvton-Jazzmen“ wieder durch das Center und stimmen die Besucher/innen mit weihnachtlichen Klängen auf das bevorstehende Fest ein.

Termine: 16., 17. und 23. Dezember (jeweils von 14 bis 17 Uhr) sowie am Heiligabend, 24. Dezember (von 11 bis 14 Uhr)

*Wünsche  
werden wahr!*



*Großer Weihnachtsmarkt in Farmsen*



**einkaufs | treffpunkt  
farmsen**

[www.ekt-farmsen.de](http://www.ekt-farmsen.de)

*... mehr als Einkaufen!*

**Montag - Samstag bis 20.00 Uhr geöffnet!**



**Über 1.000  
kostenlose  
Parkplätze!**



**18 Ladestationen  
für Elektrofahrzeuge!**



# Haspa unterstützt Vereine in der Region

Insgesamt profitieren mehr als 500 Organisationen vom Lotteriesparen

Ihre Verbundenheit mit der Region macht die Hamburger Sparkasse unter anderem jedes Jahr durch die Übergabe der Fördermittel aus dem Haspa Lotteriesparen besonders deutlich. Insgesamt werden mehr als 500 gemeinnützige Organisationen in und um Hamburg – von Sportvereinen bis zu sozialen Einrichtungen – auf diese Weise unterstützt. „Das Haspa Lotteriesparen ist ein schönes Beispiel dafür, wie man schon mit wenig Geld sich und anderen eine Freude machen und viel Gutes für Projekte vor der eigenen Haustür tun kann“, sagt Randolph Lengler, Direktor der Filiale Schloßstraße in Wandsbek.

„Beim Lotteriesparen wird mit einem Schritt dreimal etwas bewegt. Das ist ganz einfach und bequem“, betont Lengler. Die Teilnehmenden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose für je fünf Euro. Hiervon werden vier Euro gespart und 25 Cent fließen direkt an einen guten Zweck. Wer mehr Gutes tun und seine Gewinnchancen erhöhen möchte, spielt

zehn Lose mit verschiedenen Endziffern. Auf diese Weise gewinnt er jeden Monat mindestens drei Euro.

„Mit den Fördermitteln werden ganz gezielt lokale Projekte in den Bereichen Soziales, Bildung, Kultur, Sport und Umwelt gefördert“, erläutert der Filialdirektor. Nach dem Motto „Aus der Region für die Region“ sind unter den insgesamt mehr als 500 Empfängern auch zahlreiche Vereine, Verbände und Stiftungen aus dem unmittelbaren Umfeld der Lotteriesparer. Zu den Begünstigten zählen zum Beispiel das Kulturzentrum Wandsbek e.V., der Olympiastützpunkt Hamburg/Schleswig-Holstein e.V. und die Aladin - ambulante Hilfen und Therapie GmbH.

„Das Haspa Lotteriesparen ist seit mehr als 60 Jahren eine Institution im sozialen Leben der Metropolregion – und damit gut für Hamburg und die Stadtteile Wandsbek, Winterhude, Barmbek, Borgfelde, Dulsberg und St. Georg“, sagt Lengler. „Bei der Zuteilung achten wir darauf, dass



Vertreterinnen und Vertreter der Institutionen aus der Region Wandsbek bei der Übergabe der Fördermittel.

es eine möglichst breite Streuung bei den Institutionen gibt und so wichtige Anschaffungen in vielen Einrichtungen und unterschiedlichen Bereichen ermöglicht werden – von Mikrofonen für den Chor bis zu Stühlen fürs Seniorenheim. Auf diese Weise unterstützt die Haspa ehrenamtliche

Organisationen und hilft, dass sie vielen Menschen helfen können.“ Die Teilnahme am Lotteriesparen ist in jeder Haspa-Filiale oder online unter [haspa.de/lotteriesparen](https://haspa.de/lotteriesparen) möglich. Mehr über das gesellschaftliche Engagement der Haspa gibt es online unter [haspa-gut-fuer-hamburg.de](https://haspa-gut-fuer-hamburg.de).

## Gartenwissen

Der Garten Klönschnack ist ein Online-Angebot, bei dem am 13. Dezember von 18.30 bis 20 Uhr zuerst aktuelle Fotos und Videos aus dem Botanischen Sondergarten gezeigt und die Pflanzen vorgestellt werden. Im zweiten Teil geht es um das Thema des Monats

„Gehölzschnitt – Hier schneiden Sie gut ab!“. Interessierte melden sich bitte per Mail unter [sondergarten@wandsbek.hamburg.de](mailto:sondergarten@wandsbek.hamburg.de) oder über das Online-Formular <https://www.hamburg.de/wandsbek/anmeldung-gartenwissen> an. Die Teilnahme ist kostenlos.

## „Seniorentreffs auf Abstellgleis“

**Die Präsidiumsvorsitzende der AWO Hamburg, Jutta Blankau, kritisiert den ergänzenden Haushaltsantrag 2023/24 für die Seniorenpolitik.**

Der Antrag sieht unter anderem vor, dass mit einem oder mehreren gemeinnützigen Trägern Projekte zur hauptamtlichen Unterstützung der Leitungen offener Seniorentreffs initiiert werden sollen. Dafür sollen jährlich 250.000 Euro bereitgestellt werden. Außerdem soll gewährleistet werden, dass Seniorentreffs aus allen Bezirken von den Projekten profitieren. Aus Sicht der AWO ist das völlig unzureichend und die Umsetzung des Antrags wirft viele Fragen auf.

### Vieles bleibt offen

„Der vorgelegte Haushaltsplannentwurf zur Seniorenpolitik ist nicht die notwendige und angekündigte Weiterentwicklung der

Offenen Seniorenarbeit. Stattdessen werden die Seniorentreffs sowie die Seniorinnen und Senioren eher aufs Abstellgleis geschoben“, sagt Jutta Blankau. „Die Ankündigung von Projekten, die mit gemeinnützigen Trägern initiiert werden sollen, lässt völlig offen, wieviele hauptamtliche Stellen entstehen sollen und was das genaue Ziel dieser Projekte sein soll. Auch wie Seniorentreffs aus allen sieben Hamburger Bezirken von den Projekten profitieren sollen, bleibt absolut schleierhaft. Ein klarer Einstieg in die dringend notwendige hauptamtliche Unterstützung vor Ort war uns von der Behördenspitze der zuständigen Behörde für Wissenschaft, Forschung, Gleichstellung und Bezirke versprochen worden. Doch stattdessen bedeutet der vorgelegte Plan Mehrarbeit statt Entlastung für die ehrenamtlichen

Treffleitungen. Die Leitungen brauchen konkrete Unterstützung vor Ort und keine befristeten Projekte oder noch mehr Bürokratie.“

**Unterstützung dringend notwendig**  
Die AWO sieht eine hauptamtliche Unterstützung für die ehrenamtlichen Seniorentreffleitungen vor Ort als dringend notwendig an, weil viele Treffleitungen bereits in einem hohen Alter sind und die Anforderungen sowie die Aufgaben stetig steigen. Ausreichend ehrenamtliche Unterstützung für die Seniorentreffs zu finden, wird zudem immer schwieriger. Das gefährdet langfristig den Betrieb der offenen Seniorentreffs und deren wichtige Funktion für die älteren Menschen in den Quartieren der Stadt.

Die AWO Hamburg betreibt 25 Treffs in allen Bezirken Ham-

burgs, insgesamt gibt es 81 Seniorentreffs in der Stadt.

**Die AWO Hamburg**  
Mit mehr als 130 Einrichtungen gehört der Arbeiterwohlfahrt Landesverband Hamburg e.V. zu den sechs Spitzenverbänden der freien Wohlfahrtspflege in der Hansestadt. Seit über 100 Jahren setzt sich die AWO Hamburg mit derzeit rund 800 Ehrenamtlichen und 1.400 hauptamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unter anderem für Kinder, Jugendliche und Familien, für sozial Benachteiligte, Migrantinnen und Migranten sowie für Seniorinnen und Senioren ein.

**DIE NÄCHSTE AUSGABE  
DER RUNDSCHAU  
ERSCHEINT AM  
27. JANUAR 2023**

# Allein an Weihnachten? Das muss nicht sein!

Das Fest der Liebe und dennoch gibt es viele Menschen, vor allem Ältere, die niemanden haben, mit dem sie Weihnachten feiern können. Während manch einer die Einsamkeit freiwillig bevorzugt, leiden andere Menschen besonders während dieser besinnlichen Zeit. Doch niemand muss Weihnachten allein verbringen, wenn er das nicht möchte. Die RUNDSCHAU stellt Alternativen vor.

Weihnachten ist ein Familienfest. Doch manche älteren Menschen verbringen den 24. Dezember oder sogar die kompletten Feiertage allein. Grund für die Einsamkeit ist oft der Verlust des Partners. In vielen Fällen haben die Kinder längst eigenen Nachwuchs und kommen nur am ersten oder zweiten Weihnachtsfeiertag zu Besuch. Wenn überhaupt.

Viele Alleinstehende werden sich zu Weihnachten ihrer Einsamkeit besonders schmerzhaft bewusst.

## Ehrenamt gesucht?

Das Aktivoli Wandsbek – das Freiwilligenzentrum in Trägerschaft der AWO Hamburg – ist der Anlaufpunkt im Bezirk für Menschen, die sich freiwillig engagieren wollen. Einem Kind die Chance auf Bildung geben, Wohnungslosen Zugang zu Gesundheit und Wärme ermöglichen, ältere Menschen aus der Einsamkeit holen oder einen Kulturverein unterstützen – die Möglichkeiten für bürgerschaftliches Engagement sind zahlreich.

Um mit diesen Gefühlen umzugehen, gibt es kein Patentrezept. „Das ist individuell. Was für den einen richtig ist, stimmt für den anderen nicht“, sagt Familientherapeutin Ariane Grünberger aus Hannover. Es gibt mehrere Möglichkeiten, mit dem Alleinsein an Weihnachten umzugehen. Welche für einen selbst die beste ist, muss dabei jeder für sich selbst entscheiden.

### Ausgehen

Ein bewährtes Mittel gegen Einsamkeit: Rausgehen und Leute treffen. Auch an Heiligabend gibt es zahlreiche Veranstaltungen, die zu einem Besuch einladen: Das Angebot reicht von Konzerten bis hin zu Gottesdiensten mit anschließender Feier. Es lohnt sich, das Programm von Sozialverbänden, Seniorenheimen und anderen Veranstaltern vor Ort zu durchforsten.

### Freunde einladen

Eine weitere Alternative: Freunde zu sich nach Hause einladen. Wer



Am schönsten ist es, das Fest mit der Familie zu verbringen.

sich ein wenig in seinem Bekanntenkreis umhört, findet bestimmt Menschen, denen es ähnlich geht – oder die einen einladen, gemeinsam mit ihrer Familie zu feiern.

### Sich etwas gönnen

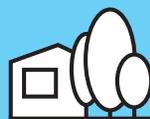
Nicht jeder möchte am Heiligen Abend eine Veranstaltung besuchen oder mit Freunden feiern. Manch einer bleibt lieber in den eigenen vier Wänden und begeht die Feiertage besinnlich allein. Warten Sie nicht untätig darauf, bis der Abend vorüber geht, son-

dern gestalten Sie Ihre Zeit am besten einfach aktiv.

„Wieso nicht sich ganz gepflegt selbst verwöhnen, wie man es für einen geliebten Menschen tun würde?“, sagt Grünberger. Machen Sie etwas, das Sie ablenkt und Ihnen guttut: Schöne Musik hören, ein Schaumbad nehmen, den Lieblingsfilm ansehen. Wer möchte, kann den Tisch festlich decken und sich ein mehrgängiges Menü kochen, um feierliche Stimmung aufkommen zu lassen.

### Weihnachten: Ein Tag wie jeder andere?

Heiligabend einfach ignorieren und den 24. Dezember wie einen gewöhnlichen Tag behandeln, ist eher keine gute Idee. „Weihnachten ist ein Massenphänomen, dessen Sog man kaum entkommt“, sagt Familientherapeutin Grünberger. Besser ist es, sich rechtzeitig Gedanken über die eigenen Bedürfnisse an Weihnachten zu machen. Und dann sollte man überlegen, wie diese sich umsetzen lassen.



Häusliche Alten- und  
Krankenpflege  
Rehbein GmbH

Flachsland 10 • 22083 Hamburg  
Telefon (040) 642 40 66

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wünschen  
schöne Festtage und ein gesundes Jahr 2023!



## Theodor-Fliedner-Haus

einfach gut gepflegt und umsorgt

Ein gesegnetes Christfest  
und ein gesundes  
Jahr 2023!



Evangelisches Seniorenwohn- und  
Pflegezentrum Bramfeld  
Berner Chaussee 37-41 • 22175 Hamburg  
Tel. 040/64 60 45-0 • www.tfh-hamburg.de



## Matthias-Claudius-Heim

Alten- und Pflegeheim der Diakoniestiftung Alt-Hamburg

Wir wünschen allen Bewohnern und ihren Angehörigen,  
allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern  
sowie allen Geschäftspartnern und Freunden des Hauses

ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!



Matthias-Claudius-Heim

Walther-Mahlau-Stieg 8 • 22041 Hamburg

Telefon: 69 69 53-0 • E-Mail: [verwaltung@mch.diakoniestiftung.de](mailto:verwaltung@mch.diakoniestiftung.de)  
[www.mch.diakoniestiftung.de](http://www.mch.diakoniestiftung.de)



# HANDWERKER EMPFEHLEN SICH



## BEDACHUNG

  
**LIEBSCHER BEDACHUNG**  
 Beratung  
Vermittlung  
Verkauf  
 Dach und Bausanierung  
 Fachbetrieb für Holz und Bautenschutz  
**040 261 869 78**  
 Freie Termine!  
 Liebscher Bedachung · Willi-Hill-Weg 18 · 22547 Hamburg  
 info@liebscher-bedachung.de · www.liebscher-bedachung.de

## DACHREINIGUNG

  
**DACHREINIGUNG-NORD**  
 WERNER  
 • Dachreinigung- und Beschichtung  
 • Dachrinnenreinigung  
 • **VELUX** Fenster Einbau  
 • Reparaturen  
 • Sanierung  
 • Kundendienst  
 Mitglied der Handwerkskammer Hamburg  
 Telefon: 040 - 34 96 27 41 · info@dachreinigung-nord.de  
 www.dachreinigung-nord.de  
 Mobil: 0151 - 14 36 13 45

## GARAGEN-TORE

**e.f. Schleusner**  
  
 Tor- u. Antriebstechnik GmbH  
 Kipp- · Sectional- · Schiebe- · Dreh- · Rolltore  
 Schranken · Briefkasten- u. Schließanlagen  
 www.garagenantriebe.de  
 Dringsheide 1 · 22119 Hamburg  
 Fax (040) 65 30 300 · Tel. (040) 654 987-0

## GARTENGESTALTUNG

**JÖRG NEUMANN**  
**Garten- und Landschaftsbau**  
 Unseren Kunden und Geschäftsfreunden  
 wünschen wir eine  
 stimmungsvolle Weihnachtszeit  
 und im neuen Jahr Gesundheit,  
 Glück und Erfolg.  
 Seit  
 29 Jahren  
 in Hamburg  
  
 Hornissenweg 40a · 22159 HH  
 Telefon (040) 647 07 86  
 Fax (040) 647 51 85  
 www.neumannsgarten.de

## GLASARBEITEN

  
**Peper** Glaserei  
 (040) 6418182  
 (040) 6958182  
 Reparatur-Schnelldienst  
 sämtlicher Glasarbeiten  
**Glas - soviel Sie mögen**  
**Beratung - soviel Sie brauchen**  
 Haldesdorfer Str. 143 · 22179 Hamburg

## MARKISEN

  
**Markisen-Markt**  
**JAGOW**  
 Meisterbetrieb  
 Alle führenden Marken + eigene Herstellung  
 • Markisen •  
 • Sonnensegel •  
 • Terrassendächer •  
 Haldesdorfer Straße 74 · 22179 HH · ☎ 641 35 46  
 www.markisen-jagow.de

## SANITÄRE ANLAGEN

**WOLFGANG HAHN**  
  
**SANITÄRTECHNIK · GASHEIZUNG**  
 Eckerkoppel 48 · 22159 Hamburg  
 Tel. 668 57 888 · Fax 668 57 999  
 Mobil: 0171 573 22 09

**Jens Schebitz**  
 SANITÄR · HEIZUNGS-TECHNIK  
 • SANITÄR  
 • HEIZUNG • SOLAR  
 • BAUKLEMPNEREI  
 • BEDACHUNG  
 Hudlemstraße 13 a  
 22159 Hamburg-Farmsen  
**Telefon (040) 643 60 64**  
 Fax (040) 645 25 21  
 E-mail: info@schebitz-sanitaertechnik.de

**Helmut Wallbaum gegr. 1918**  
 Sanitär/Gas-Heizungstechnik  
 Mittelkamp 31 · 22043 Hamburg  
 Tel.: 656 46 31  
 E-Mail: info@wallbaum-sanitaer.de

## WERBEANLAGEN

Leuchtwerbungen · Beschriftungen  
 Banner · Planen · Fahnen  
**Wir beraten Sie gern!**  
  
**DESIGN**  
 Wandsbeker Zollstraße 141-143 · 22041 Hamburg  
 Telefon: 040 - 500 363 02

## Snow-how

So funktioniert der Winterdienst  
 Der Winter ist in Hamburg angekommen, die Temperaturen sinken nachts unter den Gefrierpunkt. Doch die Mitarbeitenden der Stadtreinigung Hamburg (SRH) sind schon längst für den Winter vorbereitet.

Die Winterdienst-Einsatzzentrale ist bis zum 15. April 2023 rund um die Uhr besetzt. Sie hält Kontakt mit Polizei, HVV sowie Wetterdiensten und koordiniert die Streueinsätze. Auf Grundlage der Vorhersagen der Wetterdienste und der Daten der eigenen Glättemeldeanlagen gibt die SRH mittags eine Rufbereitschaft für die Einsatzkräfte heraus.

Die SRH sichert rund 655 Kilometer Gehwegstrecke ohne Anlieger/innen mit feinkörnigem Kies, z.B. Gehwege auf Brücken und Gehwegverbindungen zu Haltestellen von Bus und Bahn. 609 Kilometer werden mit 57 kleinen Streufahrzeugen maschinell bearbeitet und 46 Kilometer manuell mit rund 260 Einsatzkräften. Rund 90 Einsatzkräfte sichern zudem mit ebenso vielen Fahrzeugen die wichtigen Hauptverkehrsstraßen und Strecken mit Buslinienverkehr (gut 2.600 km) sowie 1.600 Busbuchten mit Feuchtsalz und danach die Verbindungsstrecken zwischen diesen Straßen (mehr als 590 km). Knapp 4.290 Bushaltestellen werden von rund 260 Einsatzkräften in mehr als 80 Fahrzeugen mit feinkörnigem Kies gesichert. Außerdem beseitigen 360 Einsatzkräfte mit rund 100 Fahrzeugen Eis und Schnee auf 8.370 Fußgängerüberwegen („Zebrastreifen“ sowie unmittelbare Umgebung mit Mittelinseln) manuell mit Schneeschiebern und mit einem Kies-Salz-Gemisch. Das 317 Kilometer lange Winterdienstnetz für den Radverkehr ist im Vergleich zur Vorsaison um 17 Kilometer gewachsen. Die Strecken werden zweimal bearbeitet. Eingesetzt wird – je nach Lage der Radwege – feinkörniger Kies oder Feuchtsalz.

Schnee und Eis auf Gehwegen müssen in Hamburg die Anlieger/innen entfernen: Schnee sofort nach Ende des Schneefalls und Glätte unmittelbar nach Eintritt (mindestens 1 m breit, bei starker Frequenz mehr und bei Eckgrundstücken bis zur Bordsteinkante). Bei Schneefall oder Glättebildung nach 20 Uhr haben sie Zeit bis morgens 8.30 Uhr, an Sonn- und Feiertagen bis 9.30 Uhr. Auf Gehwegen dürfen keine Tausalze, sondern nur abstumpfende Stoffe (z.B. feinkörniger Kies, Sand, Splitt, Blähton) verwendet werden.

# Tipps für die richtige Vogelfütterung

**Das Füttern von Vögeln ist bei vielen Menschen beliebt. Deshalb gibt der NABU Hamburg Tipps, worauf zu achten ist.**

Vor dem Beginn der Fütterung steht die Wahl des richtigen Behälters. Grundsätzlich empfiehlt der NABU einen Futterspender, der das Futter vor Nässe und Witterungseinflüssen schützt, denn Nässe im Futter kann zur Ausbreitung von Krankheitserregern führen. Am besten eignen sich daher sogenannte Futtersilos,

die im Gegensatz zu den offenen Futterhäuschen auch die Verunreinigung durch Vogelkot verhindern. Wer dennoch ein offenes Futterhäuschen nutzt, sollte es unbedingt täglich reinigen.

Der Futterspender wird am besten an einer übersichtlichen, gut einsehbaren Stelle platziert, so dass sich Katzen nicht unbemerkt anschleichen können und der Blick für die Beobachtung unverstellt ist. Falls möglich, sollten in einem angemessenen Abstand Bäume

oder Büsche Deckung bei eventuellen Attacken von Sperbern bieten. Eine Gefahrenquelle für die Vögel sind außerdem Glasscheiben in der Nähe der Futterstelle. Sie können leicht zur tödlichen Falle werden, wenn sich beispielsweise Bäume im Glas spiegeln. Aufkleber oder eine Beklebung mit beliebigen Mustern können hier Abhilfe schaffen.

## Das Futter

Beim Futter sind Sonnenblumenkerne eine gute Wahl, denn sie werden von fast allen Arten gefressen. Bei ungeschälten Kernen fällt zwar mehr Abfall an, dafür verweilen die Vögel aber länger. Körnerfresser wie Meisen, Finken und Sperlinge freuen sich auch über Freiland-Futtermischungen, die verschiedene Samen unterschiedlicher Größe enthalten. Weichfutterfressern wie Rotkehlchen, Heckenbraunelle und Amsel kann man Rosinen, Obst, Haferflocken oder Kleie in Bodennähe anbieten. Dafür gibt es spezielle Bodenfutterspender, damit das Futter nicht verdirbt.

Insbesondere Meisen lieben auch Gemische aus Fett und Samen, die man selbst herstellen oder als Meisenknödel kaufen kann. „Bei Meisenknödel muss man darauf achten, dass sie nicht in Plastiknetzen eingewickelt sind“, erklärt Marco Sommerfeld, Referent für Vogelschutz beim NABU Hamburg. „Die Vögel können sich mit ihren



Beinen darin verheddern und schwer verletzen.“ Ein absolutes No-Go bei der Vogelfütterung sind zudem Brotreste. „Brot ist viel zu salzig, quillt im Magen der Vögel auf und verdirbt schnell. Das vertragen die Tiere überhaupt nicht. Das gilt übrigens auch für Enten“, betont Sommerfeld. Ein weiterer Tipp ist, auf die Qualität des Vogelfutters zu achten. Billige Futtermischungen sind oft mit Samen der allergieauslösenden Ambrosie oder anderen nicht erwünschten Pflanzen verunreinigt.

## Mitmachaktion

Vogelfreundinnen und -freunde, die diese Tipps beherzigen, können sich unbeschwert an der Vogelschar erfreuen. Sie sollten sich außerdem diesen Termin bereits merken: Vom 6. bis 8. Januar 2023 veranstaltet der NABU die bundesweite Mitmachaktion „Stunde der Wintervögel“, in deren Mittelpunkt vertraute und oft weit verbreitete Vogelarten stehen. Weitere Informationen zu der Aktion gibt es unter [www.stunderwintervoegel.de](http://www.stunderwintervoegel.de).

## Tolle Unterstützung



Raphael Krause (2.v.r.) freut sich mit der E7 und Trainer Mario Theuer (l.) über die neuen Trainingsleibchen und Bälle.

Mit rund 30 spielenden Teams ist der Wandsbeker TSV Concordia e.V. einer der ganz großen Hamburger Vereine im Jugendfußball. So sind beispielsweise allein acht E-Jugend-Mannschaften im Spielbetrieb vertreten. Relativ „frisch“ dabei ist die neu gegründete E7 mit ihrem Trainer Mario Theuer. Zum Start brauchten die hoffnungsvollen Nachwuchskicker unter anderem Trainingsleibchen und Bälle.

Da die finanziellen Mittel jedoch begrenzt sind, hatte sich Mario Theuer an die Filiale der Sparkasse Holstein in Rahlstedt gewandt – und das mit Erfolg, denn die Sparkasse hat den Verein nun mit 250 Euro bei der Beschaffung des erforderlichen Materials unterstützt. Dazu Coach Theuer: „Jetzt läuft unser Spiel- und Trainingsbetrieb noch runder... Die Jungs sind mit riesengroßer Begeisterung dabei! Wir danken der Sparkasse Holstein für die Unterstützung“.

Auch Raphael Krause, Filialleiter der Sparkasse Holstein, zeigte

sich bei einem Trainingsbesuch in der Sporthalle in der Jenfelder Straße beeindruckt von dem Einsatz des Fußballnachwuchses in der E7: „Schön, dass wir mit unserer Spende dazu beitragen konnten, dass die Jugendfußballsparte jetzt noch mehr Möglichkeiten hat! Gern fördern wir unsere Jugend bei ihren sportlichen Aktivitäten“.

## E-Scooter

### Segen für die Mobilität oder nervige Platzverschwendung?

Ihre Meinung zählt!

Ihr Bürgerschaftsabgeordneter

Sandro Kappe

+49 1511 559 1280

www.sandrokappe.de

CDU-Bürgerschaftsfraktion, Schmiedestraße 2, 20095 Hamburg

# Bürgergeld kommt zum 1. Januar 2023

Vanessa Ahuja: „Höherer Regelsatz wird automatisch ausgezahlt“

Zum 1. Januar 2023 wird das Bürgergeld die Grundsicherung ablösen. Dabei wird das Bürgergeld in zwei Schritten eingeführt. In einem ersten Schritt werden zum Jahresanfang der Regelsatz erhöht und eine Bagatellgrenze eingeführt. In einem zweiten Schritt werden Mitte des Jahres die Kernelemente zu Weiterbildung und Qualifizierung eingeführt.

Vanessa Ahuja, Vorständin für Geldleistungen bei der Bundesagentur für Arbeit, erklärt dazu: „Wir haben nun Klarheit und können loslegen. Die erhöhten Regelsätze werden wir pünktlich zum Jahreswechsel auszahlen. Es ist für das Bürgergeld kein neuer Antrag notwendig. Wer über den Jahreswechsel hinaus Leistungen des Jobcenters bezieht, bekommt automatisch den höheren Regelsatz ausgezahlt.“

## Die Kernelemente ab Jahresmitte

Durch die neue Bagatellgrenze müssen Beträge bis zur Höhe von 50 Euro nicht mehr zurückgefordert werden. Wechselt etwa das monatliche Einkommen auch nur geringfügig, mussten dafür bisher



stets neue Bescheide erstellt und Kleinstsummen zurückgefordert werden.

Die weiteren Kernelemente des Bürgergeldes greifen ab Juli. Darunter zählen etwa die erweiterten Fördermöglichkeiten oder das Weiterbildungsgeld. Auch der neue Kooperationsplan, der die Eingliederungsvereinbarungen ablöst, folgt zur Jahresmitte.

## Wichtige Reform

Kern des Bürgergeld-Gesetzes ist, die Menschen besser zu fördern und zu qualifizieren. Vanessa Ahuja: „Das Bürgergeld bleibt eine wichtige Reform, in die auch unsere Erfahrungen aus den letzten 17 Jahren eingeflossen sind. Bei den Fördermöglichkeiten wird unser Instrumentenkasten größer. Mehr Fördermöglichkeiten bei

Weiterbildungen, mehr Motivation durch das neue Weiterbildungsgeld und der Wegfall des Vermittlungsvorrangs stehen für einen klaren Fokus auf Bildung und Nachhaltigkeit der Vermittlung. Darauf bereiten wir uns nun vor und schulen unsere Kolleginnen und Kollegen.“

## Das ist neu

Der Regelsatz erhöht sich für Alleinstehende zum 1. Januar 2023 auf 502 Euro, für Paare je Partner auf 451 Euro. Für nicht-erwerbstätige Erwachsene unter 25 Jahren im Haushalt der Eltern steigt der Betrag auf 402 Euro, für Jugendliche von 14 bis 17 Jahren auf 420 Euro, für Kinder von 6 bis 13 Jahren auf 348 Euro und für Kinder unter 6 Jahren auf 318 Euro. Zukünftig beträgt das Schonvermögen im ersten Jahr 40.000 für das antragstellende Mitglied der Bedarfsgemeinschaft, für jede weitere Person 15.000 Euro. Ebenfalls im ersten Jahr werden von den Jobcentern die tatsächlichen Kosten der Wohnung übernommen. Nach Ablauf dieses Jahres muss die Unterkunft dann angemessen sein.

Durch höhere Freibeträge dürfen

bei einer Beschäftigung mit einem Einkommen zwischen 520 und 1.000 Euro 30 Prozent davon behalten werden. Junge Menschen behalten das Einkommen aus Schüler- und Studentenjobs und das Einkommen aus einer beruflichen Ausbildung bis zur Mini-job-Grenze (derzeit 520 Euro). Einkommen aus Schülerjobs in den Ferien bleibt gänzlich unberücksichtigt.

## Sanktionsmoratorium endet

Im Falle von Pflichtverletzungen müssen die Jobcenter ab Januar wieder Minderungen aussprechen, das Sanktionsmoratorium endet somit zum Jahreswechsel. Bei einem Meldeversäumnis liegt die Minderung bei 10 Prozent, bei den anderen Pflichtverletzungen sind diese gestaffelt. Beim ersten Verstoß 10 Prozent für einen Monat, 20 Prozent für zwei Monate beim wiederholten Verstoß sowie 30 Prozent für drei Monate bei einem weiteren Verstoß. Sanktionen kommen nur selten vor. Im vergangenen Jahr mussten lediglich 3,1 Prozent der Leistungsberechtigten mit mindestens einer Sanktion belegt werden.



Du suchst... einen Ausbildungsplatz?  
Du kennst..... Deinen Traumjob?  
Du weißt.. wo Du im Leben hin willst?

Das Team **AzubiPlus**

hilft Dir bei Deinem erfolgreichen Start in die Ausbildung



**Türöffner** zu Firmen  
in ganz Hamburg



Ziel: **Ausbildung!**



**Vermittlung** in alle  
Branchen



**regelmäßige Messen**  
und Firmenbesuche



**Unterstützung**  
im Arbeitgeberkontakt



**Tipps zu Unternehmen**  
für Deinen Wunschberuf



**Anpassung** Deiner  
Bewerbungsunterlagen



Dein **Netzwerk**: Rund 40  
Ansprechpartner:innen  
an 7 Standorten

Starte jetzt mit **AzubiPlus** durch: **Nutze** unser kostenfreies Angebot und sende eine E-Mail mit Deinem Anliegen an:  
[Hamburg.Ausbildungsstellen-448@arbeitsagentur.de](mailto:Hamburg.Ausbildungsstellen-448@arbeitsagentur.de)

# Wohlfühl-Auszeit bei David Lloyd Meridian

Geistige Gesundheit und Wohlbefinden sind elementar für ein ausgeglichenes Leben – und in den kälteren Monaten ist eine positive Zuwendung für Körper und Seele besonders wichtig. Da lässt man den Alltag am besten hinter sich und kommt auf „Inseln der Entspannung“ zur Ruhe: Momente der Entschleunigung, wie sie die vielseitigen Beauty- und Wellness-Angebote von David Lloyd Meridian Spa & Fitness bieten. Dafür gibt es Online und in den Clubs ab sofort wieder „Winter Voucher“ zu kaufen, ob für sich selbst oder als schönes Geschenk.

„Massagen, Kosmetik, Ayurveda: Mit erholsamen ‚Me-Dates‘ gönnen sich unsere Mitglieder sowie viele Tagesgäste sehr gezielt ihre Auszeiten“, sagt Country Director Jens Heinze (51). Aktuell setzt das Fitness-Unternehmen im Standort Hamburg Alstertal beispielweise auf eine limitierten Kooperation mit Hydrafacial Deutschland: ein

## Mindful Movement

In diesem Kurs stehen bewusste Bewegung sowie Wahrnehmung der Wirbelsäule und der Körpermitte im Mittelpunkt. Der Fokus liegt auf achtsamen und integrierten alltagsnahen Bewegungsführungen, begleitet von Musik und meditativen Ansätzen. In der Gruppe werden präventive und gesundheitsfördernde Trainingseinheiten der Beweglichkeit in all ihren Facetten erarbeitet, bei denen Körper und Geist in Einklang gebracht werden. Kursinhalte sind individuelle Kombinationen aus Mobilitätstraining, Stretching, Krafttraining, Pilates und meditativer Begleitung sowie Mindset Coaching. Der Kurs findet vom 9. Januar bis 27. Februar jeweils montags von 18 bis 19 Uhr beim TH Eilbeck, Ritterstraße 9, statt. Die Teilnahme kostet ab 48 Euro. Eine Anmeldung unter [www.th-eilbeck.de](http://www.th-eilbeck.de) ist erforderlich.

Gesichtsbehandlungs-Klassiker, der sofort für eine bis in die Tiefe durchfeuchtete Haut sorgt und sie gegen alle Herausforderungen der kalten Monate schützt. Ausgewählte Saunagänge in den Clubs können das Immunsystem unterstützen und heilsame Durchblutungsprozesse anregen. Und Massagen von Klassisch-Schwedisch bis Hot Stone lösen Verspannungen, die sich sonst vom Körper bis in den Geist fortsetzen. Das bedeutet: Jede Relax-Pause hat neben der erholsamen immer auch eine stark regenerierende Komponente.

## Winter-Gutscheine

Tagesgästen hat David Lloyd Meridian Spa & Fitness zum Jahresausklang zudem drei schöne Tagespass-Päckchen geschnürt. 99 Euro kostet ein Tag inklusive Ganzkörper-Massage, die Variante inklusive „Beautiful Basic“-Gesichtsbehandlung ist für 109



Die Winter-Gutscheine von David Lloyd Meridian Spa & Fitness sind mehr als nur ein schönes Geschenk.

Euro und ein Verwöhntag für Paare mit zwei Ganzkörper-Massagen für 169 Euro erhältlich. Die Wellness-Pakete gibt es bis zum 31. Dezember 2022 und beinhalten die Nutzung des Fitness- und Wellnessbereiches. Auch dieses Jahr sind die Winter-Gutscheine von David Lloyd Meridian Spa & Fitness also wieder so viel mehr als nur ein schönes Geschenk – ob an sich selbst, für

die Familie oder für beste Freundinnen. Und um richtig abschalten zu können, haben Eltern die Möglichkeit, die kostenlose Kinderbetreuung im MERIDINI KIDS Club in Anspruch zu nehmen. Loslassen – und gut zu sich sein!

## Ausgezeichnet

Mit der höchsten Kundenzufriedenheit in der Kategorie auf Wellness fokussierter Day Spas trägt David Lloyd und David Lloyd Meridian Spa & Fitness seit 2022 die Auszeichnung „BESTER“, verliehen vom FOCUS-Test „2. Gesundheitsmarkt“. Das Deutsche Institut für Service-Qualität (DISQ) hat dieses Prädikat 2022 bestätigt: Bei seiner Untersuchung des Wellness- und Day Spa-Niveaus von Fitness-Studios in Berlin und Hamburg belegte David Lloyd Meridian Spa & Fitness an beiden Standorten die Spitzenplätze mit dem Qualitätsurteil „sehr gut“.

## Schenke dir Spaß, Bewegung und Entspannung!

ANZEIGE

Warte nicht mehr länger, starte jetzt. Gehörst du auch zu den Frauen, die sich schon lange mit dem Gedanken tragen, Sport machen zu wollen?

Du möchtest Spaß haben, an körperlicher Bewegung und gesunder Ernährung, dich fit, gesund und mobil fühlen? Mit Motivation dein persönliches sportliches und gesundheitliches Ziel erreichen? Vielleicht auch deine zusätzlichen Weihnachtspfunde wieder loswerden? Dann bist du bei uns genau richtig...!

Bei SPORTEVE trainierst du nur unter Frauen in einer familiären Atmosphäre. Seit mehr als 10 Jahren verhelfen wir Frauen zu einem völlig neuen Lebensgefühl. Im Mittelpunkt unseres modernen Trainingskonzepts steht unser 30-minütiges Zirkeltraining und ein engagiertes Trainerteam, das dir immer mit Rat und Tat zur Seite steht. Persönliche Betreuung, regelmäßige Trainergespräche und 2 bis 3 mal Training in der Woche sind ein Erfolgsgarant für deine persönlichen Ziele. Du wirst sehen, erste Effekte spürst du schon nach kurzer Zeit.

Zehn Jahre Frauenfitness bedeutet natürlich auch, großartige Erfolge bei unseren Mitgliedern. Es ist uns eine Herzensangelegenheit, auch dich bei der Umsetzung deiner sportlichen und gesundheitlichen Ziele zu unterstützen.

Reserviere dir deine SPORTEVE Geschenkbox bei uns im Club!



Wie wäre es für dich, wenn du SPORTEVE für einen Monat unverbindlich ausprobieren könntest? Sei dabei und nutze das nebenstehende Angebot!

Das Angebot gilt ab sofort und bis einschließlich 31.12.2022. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unseren Preisen sowie unseren attraktiven Konditionen findest du unter [www.sporteve.de](http://www.sporteve.de).

## 50 Frauen

haben jetzt die Möglichkeit, unsere SPORTEVE Geschenkbox für unschlagbare 49 € zu erwerben.

Die Box beinhaltet: einen Monat effektives Fitness-training, eine umfangreiche Körperanalyse, 20 Minuten Entspannung in den Recovery Boots sowie unser Fitness Quietscheentchen.

Wir freuen uns schon jetzt darauf, dich kennenzulernen!



Dein SPORTEVE Team 🙌

SPORTEVE Tonndorf  
Tonndorfer Hauptstraße 83  
22045 Hamburg  
Telefon 040 - 3204 1010  
[www.sporteve.de/clubs/hamburg-tonndorf](http://www.sporteve.de/clubs/hamburg-tonndorf)

Sporteve®  
PURE LADY FITNESS

# In Hamburg sagt man „Tschüss“

Die Fölster & Finck GmbH schließt Ende des Jahres für immer

**In Hamburg sagt man „Tschüss“ – und auch für das Autohaus Fölster & Finck heißt es, Lebewohl zu sagen: Am 31. Dezember wird das Unternehmen an der Bullenkoppel 20 für immer schließen.**

„Nein, wir sind nicht pleite“, sagt Inhaber Jochen Fölster und ergänzt: „Auch wenn wir alle in diesen Krisenzeiten viele und schwierige Entscheidungen treffen mussten, sind es in meinem Fall vor allem persönliche Gründe, die mich zu dem Entschluss bewegen haben, den Absprung aus der Selbstständigkeit anzugehen.“

## Wie alles begann

Seit 1964 gibt es das Unternehmen, das von Albert E. Fölster als Auto-Elektrik Werkstatt auf seinem Privatgrundstück in Hinschenfelde gegründet wurde. Hier schraubte er gemeinsam mit einem Angestellten, bis 1968 der erste Umzug an den Berner Heerweg 175b in Farmsen-Berne anstand. An diesem Standort gab es mit verschiedenen Gebäuden zwar mehr Raum für insgesamt vier Werkstattplätze, an denen zwei Gesellen und drei Auszubildende tätig waren, allerdings fehlte ein entsprechendes Lager für die Teile, was die Arbeit schwierig ge-



Inhaber Jochen Fölster (l.) und sein Team verabschieden sich zum 31. Dezember.

staltete. Als auf dem Gelände der Einkaufstreffpunkt Farmsen entstehen sollte, erfolgte 1978 der Umzug in die neu erbauten Geschäftsräume am heutigen Standort an der Bullenkoppel 20 und Ende des selben Jahres die Umfirmierung in „Fölster & Finck GmbH“.

## Generationenwechsel

1994 übernahm der Sohn, Jochen Fölster, den Betrieb und schloss im Mai des darauf folgenden Jahres einen Händlervertrag mit Mitsubishi ab. „Im ersten Jahr haben wir gerade einmal vier Autos verkauft“, erzählt Jochen Fölster, „aber nur vier Jahre später rollten fast 100 Neuwagen bei uns vom Hof.“ Neben dem Handel mit Neu- und Gebrauchtfahrzeugen blieb

die Werkstatt, die offen für Fahrzeuge aller Marken war, weiterhin das zweite Standbein. Zudem gab es immer wieder Investitionen in die Ausstattung des Autohauses, wie beispielsweise die Installation einer Gas-Tankstelle im Jahr 2006, die allerdings 13 Jahre später wieder abgebaut wurde, weil sie sich nicht mehr rentiert hat.

Mittlerweile beschäftigte das Unternehmen insgesamt 11 Mitarbeiter/innen und war außerdem auch Ausbildungsbetrieb. Hier lernte sogar Jochen Fölsters Tochter Galina von 2010 bis 2013 das Kraftfahrzeughandwerk.

## Service-Partner in der Nähe

Noch bis zum Ende des Jahres ist das Team selbstverständlich weiterhin wie gewohnt für die Kundinnen und Kunden da. Einige der Mitarbeiter haben bereits neue Jobs gefunden, beispielsweise im im Auto-

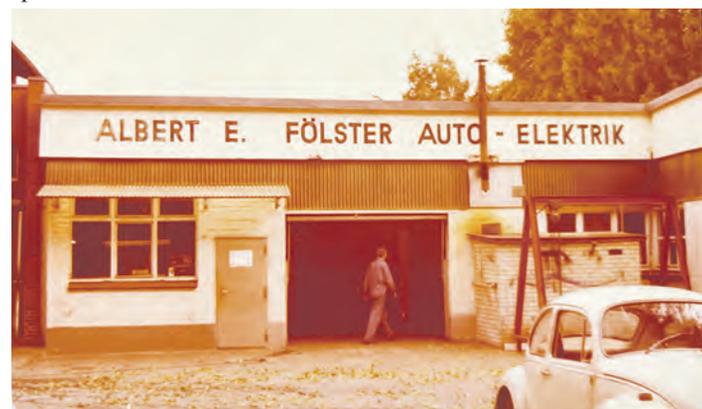
haus Lass, Holzmühlenstraße 5 oder im Autohaus Möller und Goede GmbH, Kuehnstraße 89. Beide Firmen empfehlen sich auch als Mitsubishi Servicepartner. Für Lack- und Karosseriearbeiten kann man sich zudem künftig an die Autolackiererei Jensen in der Steilshooper Allee 40 wenden.

## Dank an Kundinnen und Kunden

Mit den Kundinnen und Kunden pflegte das Autohaus ein enges Verhältnis. „Viele von ihnen sind traurig, dass wir schließen, aber wünschen uns das Beste für die Zukunft“, sagt Jochen Fölster. „Bei ihnen möchte ich mich an dieser Stelle für insgesamt 58 Jahre Treue bedanken. Danke sagen wir auch für das entgegengebrachte Vertrauen und das Lob sowie die Anerkennung, die wir in all den Jahren erfahren durften“, ergänzt er. Das Gebäude hat der Unternehmer bereits an einen Handwerksbetrieb verkauft.



1965: Albert E. Fölster und Fölster Junior in der Werkstatt in Hinschenfelde.



Das Unternehmen am Standort Berner Heerweg 175b, wo es von 1968 bis 1978 ansässig war.



Kfz-Service

**JAHNKE** GmbH



*Das Team wünscht  
frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Start ins  
neue Jahr!*

Walddörferstraße 416 • 22047 Hamburg  
Telefon 646 000 0 • Fax 646 000 33  
[www.jahnke-hamburg.de](http://www.jahnke-hamburg.de)

# Wer trinkt, fährt nicht - wer fährt, trinkt nicht!

Gesellige Runden bei Feiern oder auf Weihnachtsmärkten gibt es derzeit viele. Schluss mit „O du fröhliche...“ ist aber schnell, wenn man sich danach alkoholisiert ans Lenkrad setzt. „O du fröhliche...“ – so klingt es in diesem Jahr wieder bei zahlreichen Weihnachtsfeiern von Firmen und Vereinen. Da gehören ein paar Gläschen in geselliger Runde einfach dazu. Auch die Weihnachtsmärkte verleiten mit ihren duftenden Verlockungen dazu, den einen oder anderen Glühwein mehr zu trinken. Der ist jedoch besonders tückisch: Da er nach Angaben des Deutschen Weininstituts mindestens sieben Prozent Alkohol haben muss und



meist stark gesüßt ist, schmeckt er süffig und verlangt nach mehr. Doch die Feiern sollten dafür sorgen, dass das fröhliche Beisammensein auch fröhlich bleibt und nicht mit einem Führerscheinentzug oder sogar einem folgenschweren Unfall endet,

## Richtig transportieren

Mit dem ersten Advent ist vielerorts der Weihnachtsbaumverkauf gestartet. Doch wie transportiert man den Baum sicher nach Hause? Hier lesen Sie, was man beachten sollte.

Entscheiden Sie schon vorab, wie Sie den Baum transportieren wollen, denn schon ein kleiner Baum kann zu einer großen Gefahr werden, wenn er nicht ausreichend gesichert ist. Bei einem Unfall mit 50 km/h wird aus einem 30 Kilogramm schweren Baum ein 750-Kilo-Geschoss. Das zeigte ein ADAC Crashversuch.

Wenn Sie sich für den Laderaum entschieden, dann klappen Sie zuerst einmal die Sitze um. Das untere Ende des Stammes sollte nach vorne Richtung Fahrer zeigen, direkt an die Rückenlehne anstoßen und dann mit Spanngurten befestigt werden. Achten Sie unbedingt darauf, dass der Baum

die Rückleuchte und das Kennzeichen nicht verdeckt.

Ist der Kofferraum zu klein, dann transportieren Sie den Baum am besten auf dem Dachständer. Legen Sie eine Decke unter, damit der Lack nicht zerkratzt. Auch hier muss das untere Ende des Christbaumes nach vorne stehen. Sichern Sie ihn anschließend mit einem Spanngurt. Achtung: Gummixpander sind nicht ausreichend.

Wer seine Ladung nicht ordnungsgemäß sichert, muss mit einem Bußgeld von 60 Euro und einem Punkt rechnen. Wenn ein Christbaum mehr als einen Meter über das Heck des Autos hinausragt, muss er, wie jede andere Ladung auch, mit einer roten Fahne gekennzeichnet werden, bei Dunkelheit mit einer roten Lampe. Ist das nicht der Fall, wird eine Strafbühne von 25 Euro fällig.

mahnt die Polizei. Schon eine Fahrt mit 0,3 Promille kann zur Straftat werden, denn mit diesem Wert liegt bereits die sogenannte „relative Fahruntüchtigkeit“ vor. Fällt man in diesem Zustand durch unsichere Fahrweise auf oder wird vielleicht sogar in einen Unfall verwickelt, kann der Führerschein weg sein – selbst dann, wenn man den Unfall nicht verursacht hat.

## Verstärkte Kontrollen

Die Hamburger Ordnungshüter sind Alkoholsündern gerade jetzt verstärkt auf der Spur. Geraten Sie in eine Kontrolle, sind Führerschein und Fahrzeugpapiere vorzuzeigen. Beides müssen Sie immer dabei haben. Für den Personalausweis gilt das nicht, allerdings sind Sie verpflichtet, Angaben zur Person zu machen. Fragen wie „Können Sie sich denken, warum wir Sie angehalten haben?“ brauchen Sie nicht zu beantworten. Bei Alkohol-

und Drogenkontrollen gilt: Einem Atem- oder Drogenschnelltest muss niemand zustimmen. Bei einem begründeten Verdacht können die Beamten allerdings eine Blutprobe durchsetzen. Und das werden sie immer dann tun, wenn sich eine Fahrerin oder ein Fahrer auffällig verhält.

## Steigen Sie um

Wer glaubt, dass ein Nickerchen reicht, um wieder nüchtern zu werden, der irrt. Denn neben den jahreszeitlichen Gefahren im Straßenverkehr (Nebel und/oder glatte Straßen), die allzu oft unterschätzt werden, kann auch der Restalkohol am nächsten Morgen Folgen haben. Lassen Sie Ihr Auto deshalb also am besten stehen und fahren Sie mit dem Bus, der Bahn oder dem Taxi. Übrigens: Auch wer unter Alkoholeinfluss auf sein Fahrrad steigt, ist vom Gesetz nicht befreit. Bei Vorliegen eines Fahrfehlers begeht man nämlich ebenfalls eine Straftat.

## HUGO PFOHE HAMBURG-WANDSBEK



Die Hugo Pfohe Unternehmensgruppe ist eines der größten Automobilhandelshäuser Deutschlands. Weitere Informationen unter: [www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)

Zur Verstärkung unseres Teams in Wandsbek suchen wir per sofort eine/n:

## Kfz-Mechatroniker (m/w)

Wir bieten Ihnen die Integration in ein hoch motiviertes Team, eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit mit ausgezeichneten Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Berufsausbildung sowie Berufserfahrung, vorzugsweise im Kfz-Gewerbe, verfügen, eine selbständige, effiziente und überaus engagierte Arbeitsweise haben, dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen - bevorzugt per Email - unter Angabe Ihres frühestmöglichen Einstellungstermins sowie Gehaltsvorstellungen an:

Hugo Pfohe GmbH, z.Hd. Herr S. Diestel, Friedrich-Ebert-Damm 190, 22047 Hamburg. Gerne auch per E-Mail an [s.diestel@hugopfohe.de](mailto:s.diestel@hugopfohe.de).



HU
AU

für alle Fabrikate  
an 5 Tagen die Woche für **125,- €\***

\*Preis für AU = 28 €, Gebühren für HU = 97 €. Die Durchführung der HU-Prüfung nach § 29 StVO erfolgt durch eine amtlich anerkannte Prüforganisation: DEKRA

**Exklusiv in Farmsen**

[www.opel-dello-hamburg-farmsen.de](http://www.opel-dello-hamburg-farmsen.de)

Ernst Dello GmbH & Co. KG, Sitz: Heiderfeld 91, 22529 Hamburg

**DELLO Farmsen**

August-Krogmann-Str. 200  
22159 Hamburg  
Tel. 040 645586-0

**DELLO**

Leistung von Mensch zu Mensch

# FORD KUGA



**SOFORT VERFÜGBAR!**



## FORD KUGA ST-LINE X

Metallic-Lackierung, Fahrassistenten-Paket, Technologie-Paket, Winter-Paket II, Ganzjahresreifen mit Schneeflockensymbol auf 18" Leichtmetallrädern, Heckklappe elektrisch, LED-Scheinwerfer, B&O Sound System inkl. Ford Navigationssystem, 2-Zonen-Klimaautomatik, Park-Pilot-System, Seitenscheiben und Heckscheibe dunkel getönt, Fahrersitz 10-fach elektrisch einstellbar, Premium Sensico Polsterung mit Ziernähten in Rot u. v. m.

Bei uns ab

**€ 36.590,-<sup>1</sup>**

Ihr Preisvorteil

**€ 6.320,-**

Auf die UPE des Herstellers, für ein vergleichbares Modell, von:

**€ 42.910,-**

Verbrauchswerte (kombiniert) nach WLTP\*:

Kraftstoffverbrauch: 7,0 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 160 g/km.

## **HUGO PFOHE** GmbH

[www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)

**HH-Fuhlsbüttel**  
Alsterkrugchaussee 355  
(040) 500 600

**HH-Wandsbek**  
Friedrich-Ebert-Damm 190  
(040) 669 680

**Norderstedt**  
Niendorfer Straße 147  
(040) 528 00 70

**Lübeck**  
Am Spargelhof 10  
(0451) 88 9000

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

\*Seit dem 1. September 2017 werden bestimmte Neuwagen nach dem weltweit harmonisierten Prüfverfahren für Personenwagen und leichte Nutzfahrzeuge (Worldwide Harmonised Light Vehicles Test Procedure, WLTP), einem neuen, realistischeren Prüfverfahren zur Messung des Kraftstoffverbrauchs und der CO<sub>2</sub>-Emissionen, typgenehmigt. Seit dem 1. September 2018 hat das WLTP den neuen europäischen Fahrzyklus (NEFZ), das bisherige Prüfverfahren, ersetzt. Wegen der realistischeren Prüfbedingungen sind die nach dem WLTP gemessenen Kraftstoffverbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte in vielen Fällen höher als die nach dem NEFZ gemessenen. Die angegebenen Werte dieses Fahrzeugtyps wurden anhand des neuen WLTP-Testzyklus ermittelt.

<sup>1</sup>Gilt für Privatkunden, für einen Ford Kuga ST-Line X 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 110 kW (150 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM.